資治通鑑補

資治通鑑補卷第五十九

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註
明　後學吳郡嚴衍補
後學吳郡談允厚參

漢紀五十一

起靈帝中平五年盡獻帝初平元年凡三年

孝靈皇帝下

戊辰中平五年春正月丁酉赦天下　是月日色赤黃中有黑氣如飛鵲數月乃銷　二月有星孛於紫宮紫宮即紫微也匡衛十二星之內皆曰紫宮天子之宮也　黃巾餘賊郭大等起於河西白波谷帝紀作西河當從之又按宋白續通典河南府河淸縣今理白波鎮無以此谷於孟津爲河西歟寇太原河東　三月屠各胡攻殺幷州刺史張懿　太常江夏劉焉見王室多故建議以爲四方兵寇由

刺史威輕既不能禁且用非其人以致離叛宜改置牧伯選清名重臣以居其任焉內欲求交阯牧以交阯辟遠可以避禍也侍中廣漢董扶精知圖讖私謂焉曰京師將亂益州分野有天子氣蔡邕月令章句自危十度至壁八度謂之豕韋之次衛之分野自壁八度至胃一度謂之降婁之次魯之分野自胃一度至畢六度謂之大梁之次趙之分野自畢六度至井十度謂之實沈之次晉之分野自井十度至柳三度謂之鶉首之次秦之分野自柳三度至張十二度謂之鶉火之次周之分野自張十二度至軫六度謂之鶉尾之次楚之分野自軫六度至亢八度謂之壽星之次鄭之分野自亢八度至尾四度謂之大火之次宋之分野自尾四度至斗六度謂之析木之次燕之分野自斗六度至須女二度謂之星紀之次越之分野自須女二度至危十度謂之元枵之次齊之分野晉書天文志用後魏太史令陳卓所言郡國所入宿度今亦載之自軫十二度至氐四度為壽星於辰在辰鄭分屬兗州自氐五度至尾九度為大火於辰在卯宋分屬豫州自尾十度至南斗十一度為析木於辰在寅燕分屬幽州自南斗十二度至須女七度為星紀於辰在丑吳越分屬揚州自須女八度至危十五度為元枵於辰在子齊分屬青州自危十六度至奎四度為諏訾於辰在亥衛分屬并州自奎五度至胃六度為降婁於辰在戌魯分屬徐州自胃七度至畢十一度為大

梁於辰在酉趙分屬冀州自畢十二度至東井十五度爲實沈於辰在申魏分屬益州自東井十六度至柳八度爲鶉首於辰在未秦分屬雍州自柳九度至張十六度爲鶉火於辰在午周分屬三河自張十七度至軫十一度爲鶉尾於辰在巳楚分屬荊州焉乃更求益州會益州刺史郤儉賦斂煩擾謠言遠聞而耿鄙張懿皆爲盜所殺朝廷遂從焉議選列卿尚書爲州牧各以本秩居任列卿秩中二千石尚書秩六百石耳東都以後尚書職任重於列卿以焉爲益州牧太僕黃琬爲豫州牧宗正東海劉虞爲幽州牧州任之重自此而始焉魯恭王之後虞東海恭王之五世孫也虞嘗爲幽州刺史民夷懷其恩信故用之董扶及太倉令趙韙百官志太倉令秩六百石主受郡國傳漕穀屬大司農皆棄官隨焉入蜀扶少遊太學與鄉人任安齊名扶爲人褒秋毫之善貶纖介之惡安爲人記人之善忘人之過人並稱焉　詔發南匈奴兵配劉虞討張純單于羌渠遣左賢王將騎詣幽州國人恐發兵無

已於是右部醯落反建武中右部薁鞬日逐王比來降立為醯落尸逐鞮單于右部醯落者蓋其支黨分居右部因以為種落之號與屠各胡合凡十餘萬人攻殺羌渠考異曰帝紀屠各胡反殺并州刺史張懿遂與南匈奴左部胡合殺其單于今從匈奴傳國人立其子右賢王於扶羅為持至尸逐侯單于賢曰於扶羅即前趙劉淵之祖也是為亂胡之首　夏四月太尉曹嵩罷　五月以永樂少府南陽樊陵為太尉六月罷　益州賊馬相趙祗等起兵緜竹緜竹縣屬廣漢郡賢曰故城在今益州緜竹縣東　自號黃巾殺刺史郤儉進擊巴郡犍為旬月之間破壞三郡有眾數萬相自稱天子州從事賈龍率吏民攻相等數日破走州界清靜龍乃選吏卒迎劉焉焉徙治緜竹撫納離叛務行寬惠以收人心為劉焉專制益州張本　郡國七大水　故太傅陳蕃子逸與術士襄楷會於冀州刺史王芬坐楷曰天文不利宦者黃門常侍真族滅矣逸喜芬曰若然者芬願驅除

因與豪傑轉相招合上書言黑山賊攻劫郡縣欲因以起兵會帝欲北巡河閒舊宅帝先爵解瀆亭侯有舊宅在河閒芬等謀以兵徼劫徼讀曰邀誅諸常侍黃門因廢帝立合肥侯以其謀告議郎曹操操曰夫廢立之事天下之至不祥也古人有權成敗計輕重而行之者伊霍是也伊霍皆懷至忠之誠據宰輔之勢因秉政之重同衆人之欲故能計從事立今諸君徒見曩者之易未覩當今之難而造作非常欲望必克不以危乎芬又呼平原華歆陶丘洪共定計洪欲行歆止之曰夫廢立大事伊霍之所難芬性疏而不武此必無成洪乃止會北方夜半有赤氣東西竟天太史上言北方有陰謀不宜北行帝乃止敕芬罷兵俄而徵之芬懼解印綬亡走至平原自殺　秋七月以射聲校尉馬日磾爲太尉日磾融之族孫也　八月初置

西園八校尉以小黃門蹇碩爲上軍校尉虎賁中郎將袁紹爲中軍校尉屯騎校尉鮑鴻爲下軍校尉議郎曹操爲典軍校尉趙融爲助軍左校尉馮芳爲助軍右校尉諫議大夫夏牟爲左校尉淳于瓊爲右校尉皆統於蹇碩帝自黃巾之起留心戎事碩壯健有武略帝親任之雖大將軍亦領屬焉　九月司徒許相罷以司空丁宮爲司徒光祿勳南陽劉弘爲司空　以衛尉條侯董重爲票騎將軍重永樂太后兄子也　冬十月壬午御殿後槐樹自拔倒豎　青徐黃巾復起寇郡縣　望氣者以爲京師當有大兵兩宮流血帝欲厭之乃大發四方兵講武於平樂觀下（平樂觀在上西門外）起大壇上建十二重華蓋高十丈壇東北爲小壇復建九重華蓋高九丈列步騎數萬人結營爲陳甲子帝親出臨軍駐大華蓋下大

將軍進駐小華蓋下帝躬擐甲介馬擐音宦貫也稱無上將軍行陳三帀而還以兵授進帝問討虜校尉蓋勳曰吾講武如是何如對曰臣聞先王耀德不觀兵今寇在遠而設近陳不足以昭果毅左傳曰戎昭果毅以聽之謂武殺敵為果致果為毅祗黷武耳帝曰善恨見君晚羣臣初無是言也勳謂劉虞袁紹曰上甚聰明但蔽於左右耳若其併力誅嬖倖然後徵拔英俊以興漢室功遂身退不亦快乎虞紹謀其誅宦官蹇碩懼出勳為京兆尹　十一月王國圍陳倉詔復拜皇甫嵩為左將軍督前將軍董卓合兵四萬人以拒之　張純與邱力居鈔略青徐幽冀四州詔騎都尉公孫瓚討之瓚與戰於屬國石門屬國遼東屬國也賢曰石門山名在今營州柳城縣西南純等大敗棄妻子踰塞走悉得所略男女瓚深入無繼反為邱力居等所圍於遼西管子城二百餘日

縣蕭眾潰士卒死者什五六　董卓謂皇甫嵩曰陳倉危急請速救之嵩曰不然百戰百勝不如不戰而屈人兵陳倉雖小城守固備未易可拔王國雖強攻陳倉不下其眾必疲疲而擊之全勝之道也將何救焉國攻陳倉八十餘日不拔

己巳中平六年春二月國眾疲敝解圍去皇甫嵩進兵擊之董卓曰不可兵法窮寇勿迫歸眾勿追嵩曰不然前吾不擊避其銳也今而擊之待其衰也所擊疲師非歸眾也國眾且走莫有鬬志以整擊亂非窮寇也遂獨進擊之使卓為後拒連戰大破之斬首萬餘級卓大慙恨由是與嵩有隙（為後獻帝初平二年卓捕嵩張本）　韓遂等共廢王國而劫故信都令漢陽閻忠使督統諸部忠恥為眾所脅感恚病死遂等稍爭權利更相殺害由是浸衰　幽州牧劉虞到部遣使至

國中按正通鑑原文云劉虞到部遣使至鮮卑中今按張舉張純本叛入烏桓中與烏桓大人丘力居共叛耳非鮮卑也故從陳志公孫瓚傳改作胡中告以利害責使送張舉張純首厚加購賞丘力居等

聞虞至喜各遣譯自歸降虜校尉公孫瓚害虞有功乃陰使人徼殺胡使胡知其情閒行詣虞畢純走出塞餘皆降散虞上罷諸屯兵上奏也但留瓚將步部騎人屯右北平瓚以石門之捷自騎都尉拜降虜校尉 三月張純客王政殺純送首詣虞瓚志欲掃滅烏桓而虞欲以恩信招降由是與瓚有隙爲後初平四年瓚殺虞張本 夏四月丙子朔日有食之自帝即位以來日出東方往往正赤如血無光高二丈餘乃有景其入西方去地二丈亦如之 太尉馬日磾免遣使即拜幽州牧劉虞爲太尉封容丘侯容丘縣屬東海郡 蹇碩忌大將軍進與諸常侍共說帝遣進西擊韓遂帝從之進陰知其謀奏遣袁紹收徐兗二州

兵須紹還而西以稽行期　初帝數失皇子何皇后生子辯養於
道人史子眇家號曰史侯（賢曰道人謂有道術之人）王美人生子協董太后自
養之號曰董侯羣臣請立太子帝以辯輕佻無威儀欲立協猶豫
未決會疾篤屬協於蹇碩丙辰帝崩於嘉德殿（年三十四嘉德殿在南宮九龍門內）
碩時在內欲先誅何進而立協使人迎進欲與計事進即駕往碩
司馬潘隱與進早舊迎而目之進驚馳從儳道歸營（儳疾也）引兵屯
百郡邸（天下郡國百餘皆置邸京師謂之百郡邸者百郡總為一邸也）因稱疾不入戊午皇子辯
即皇帝位年十七（改正通鑑原文云年十四今從帝紀改之）尊皇后曰皇太后太后臨
朝赦天下改元為光熹封皇弟協為勃海王以後將軍袁隗為太
傅與大將軍進參錄尚書事進既秉朝政忿蹇碩圖己陰規誅之
袁紹因進親客張津勸進悉誅諸宦官進以袁氏累世貴寵（袁安為司）

空司徒子紱爲司空孫湯爲司空司徒太尉湯子逢爲司空少子隗亦爲三公是累世貴寵也而紹與從弟虎賁中郎將術（術紹皆逢子也但紹庶出於術爲異母兄後紹出嗣伯父成故於術爲從昆弟）皆爲豪傑所歸信而用之復博徵智謀之士何顒荀攸及河南鄭泰等二十餘人以顒爲北軍中候攸爲黃門侍郎（百官志給事黃門侍郎六百石掌侍從左右給事中關通內外）泰爲尚書攸爽之從孫也少孤七八歲時叔父衢醉誤傷攸耳而攸出入遊戲常避護不欲令衢見衢後聞之乃驚其夙智年十三祖父曇卒曇故吏張權求守曇墓攸疑之謂衢曰此吏有非常之色殆將有姦衢悟乃推問果殺人亡命由是異之泰衆之曾孫也少有才略知天下將亂陰結交豪傑家富於財有田四百頃而食常不足名聞山東進旣徵用多士皆與之同腹心憚碩疑不自安與中常侍趙忠宋典等書曰大將軍兄弟

秉國專朝今與天下黨人謀誅先帝左右掃滅我曹但以碩典禁兵故且沈吟今宜共閉上閤（上閤省閤也）急捕誅之中常侍郭勝進同郡人也太后及進之貴幸勝有力焉故親信何氏與趙忠等議不從碩計而以其書示進庚午進使黃門令收碩誅之因悉領其屯兵票騎將軍董重與何進權勢相害中官挾重以爲黨助董太后每欲參干政事何太后輒相禁塞董后忿恚詈曰汝今輈張怙汝兄邪（輈張猶彊梁也兄謂進也○輈音舟）吾敕票騎斷何進頭如反手耳何太后聞之以告進五月進與三公共奏孝仁皇后使故中常侍夏惲等交通州郡辜較財利悉入西省（賢曰權西省卽謂永樂宮司）故事蕃后不得留京師（賢曰蕃后謂平帝母衛姬王莽秉政恐其專權不得留京師故以爲故事）請遷宮本國奏可辛巳進舉兵圍票騎府收董重免官自殺六月辛亥董太后憂怖暴崩（考異）

曰九州春秋曰太后憂懼自殺今從范書后紀民間由是不附何氏　辛酉葬孝靈皇帝於文陵何進懲蹇碩之謀稱疾不入陪喪又不送山陵　大水

秋七月徙勃海王協爲陳留王　司徒丁宮罷　袁紹復說何進曰前竇武欲誅內寵而反爲所害者但坐言語漏泄五營兵士皆畏服中人而竇氏反用之自取禍滅事見五十六卷建寧元年今將軍兄弟並領勁兵部曲將吏皆英俊名士樂盡力命事在掌握此天贊之時也將軍宜一爲天下除患以垂名後世不可失也進乃白太后請盡罷中常侍以下以三署郎補其處太后不聽曰中官統領禁省自古及今漢家故事不可廢也且先帝新棄天下我奈何楚楚與士人共對事乎楚詞註曰楚楚鮮明貌詩曰衣裳楚楚進難違太后意且欲誅其放縱者紹以爲中官親近至尊出納號令今不悉廢後必爲患而太

后母舞陽君及何苗數受諸宦官賂遺知進欲誅之數白太后爲其障蔽又言大將軍專殺左右擅權以弱社稷太后疑以爲然進新貴素敬憚中官雖外慕大名而內不能斷故事久不決紹等又爲畫策多召四方猛將及諸豪傑使並引兵向京城以脅太后進然之主簿廣陵陳琳諫曰諺稱掩目捕雀夫微物尚不可欺以得志況國之大事其可以詐立乎今將軍總皇威握兵要龍驤虎步高下在心此猶鼓洪爐燎毛髮耳但當速發雷霆行權立斷則天人順之而反委釋利器更徵外助大兵聚會彊者爲雄所謂倒持干戈授人以柄功必不成祗爲亂階耳進不聽典軍校尉曹操聞而笑曰宦者之官古今宜有但世主不當假之權寵使至於此既治其罪當誅元惡一獄吏足矣何至紛紛召外兵乎欲盡誅之事

必宣露吾見其敗也初靈帝徵董卓爲少府卓上書言所將湟中義從及秦胡兵皆詣臣言牢直不畢稟賜斷絕妻子飢凍牽挽臣車使不得行羌胡憋腸狗態賢曰言羌胡心腸憋惡情態如狗也方言云憋惡也郭璞曰憋怤急性也○憋音鱉臣不能禁止輒將順安慰增異復上賢曰如其更增異志當復聞上洪氏隸釋曰漢靈帝建甯二年魯相史晨祠孔廟奏後云增異輒奏光和二年樊毅復華下民租口算奏後云增異復上此蓋當時奏文結末之常語蓋言雖今事有增於此者異於此者將復上奏也朝廷不能制及帝寢疾璽書拜卓并州牧令以兵屬皇甫嵩卓復上書言臣誤蒙天恩掌戎十年士卒大小相狎彌久戀臣畜養之恩爲臣奮一旦之命乞將之北州效力邊垂嵩從子酈說嵩曰天下兵柄在大人與董卓耳今怨隙已結勢不俱存卓被詔委兵而上書自請此逆命也彼度京師政亂故敢躊躇不進此懷姦也二者刑所不赦且其凶戾無親將士不附

大人今爲元帥杖國威以討之上顯忠義下除凶害無不濟也嵩曰違命雖罪專誅亦有責也不如顯奏其事使朝廷裁之乃上書以聞帝以讓卓卓亦不奉詔駐兵河東以觀時變何進召卓使將兵詣京師考異曰進傳曰召卓屯關中上林苑按時卓已駐河東若屯上林則更爲西去非所以脅太后也今從卓傳侍御史鄭泰諫曰董卓彊忍寡義志欲無厭若借之朝政授以大事將恣凶欲必危朝廷明公以親德之重據阿衡之權秉意獨斷誅除有罪誠不宜假卓以爲資援也且事留變生殷鑒不遠謂竇武之事可爲殷鑒也宜在速決尚書盧植亦言不宜召卓進皆不從泰乃棄官去謂荀攸曰何公未易輔也進府掾王匡騎都尉鮑信皆泰山人進使還鄉里募兵并召東郡太守橋瑁屯成皋使武猛都尉丁原將數千人寇河內燒孟津火照城中皆以誅宦官爲言董卓聞召

郎時就道并上書曰中常侍張讓等竊倖承寵濁亂海內臣聞揚湯止沸莫若去薪（前書枚乘諫吳王曰欲湯之滄一人炊之百人揚之無益也不如絕薪止火而已滄寒也）潰癰雖痛勝於內食昔趙鞅興晉陽之甲以逐君側之惡（公羊傳曰晉趙鞅取晉陽之甲以逐荀寅與士吉射荀寅與士吉射者曷為君側之惡人也此逐君側之惡人曷為以叛言之無君命也）今臣輒鳴鐘鼓如雒陽請收讓等以清姦穢太后猶不從何苗謂進曰始共從南陽來俱以貧賤依省內以致富貴國家之事亦何容易覆水不收宜深思之且與省內和也卓至澠池而進更狐疑使諫議大夫种邵宣詔止之卓不受詔遂前至河南（河南謂之王城去雒陽不遠）邵迎勞之因譬令還軍卓疑有變使其軍士以兵脅邵邵怒稱詔叱之軍士皆披遂前質責卓卓辭屈乃還軍夕陽亭（賢曰夕陽亭在河南城西）邵暠之孫也袁紹懼進變計因脅之曰交構已成形勢已露將軍復欲何待而

不早決之乎事久變生復爲竇氏矣進於是以紹爲司隸校尉假節專命擊斷漢司隸校尉本持節至元帝時諸葛豐爲司隸始去節今假紹節重其權也從事中郎王允爲河南尹紹使雒陽方略武吏司察宦者而促董卓等使馳驛上奏欲進兵平樂觀太后乃恐悉罷中常侍小黃門使還里舍唯留進所私人以守省中諸常侍小黃門皆詣進謝罪唯所措置進謂曰天下匈匈正患諸君耳今董卓垂至諸君何不早各就國袁紹勸進便於此決之至於再三進不許紹又爲書告諸州郡詐宣進意使捕案中官親屬進謀積日頗泄中官懼而思變張讓子婦太后之妹也讓向子婦叩頭曰老臣得罪當與新婦俱歸私門唯受恩累世今當遠離宮殿情懷戀戀願復一入直得暫奉望太后陛下顏色然後退就溝壑死不恨矣子婦言於舞陽君入白太后

乃詔諸常侍皆復入直八月戊辰進入長樂宮白太后請盡誅諸常侍中常侍張讓段珪相謂曰大將軍稱疾不臨喪不送葬今欻入省（欻音倏）此意何為竇氏事竟復起邪因使人潛聽具聞進語讓等乃率其黨數十人持兵竊自側闥入伏省戶下進出因詐以太后詔召進入坐省閤讓等詰進曰天下憒憒亦非獨我曹罪也先帝嘗與太后不快幾至成敗（事見上卷光和四年）我曹涕泣救解各出家財千萬為禮和悅上意但欲託卿門戶耳今乃欲滅我曹種族不亦太甚乎卿言省內穢濁公卿以下忠清者為誰於是尚方監渠穆拔劍斬進於嘉德殿前讓珪等為詔以故太尉樊陵為司隸校尉少府許相為河南尹尚書得詔板疑之曰請大將軍出共議中黃門以進頭擲與尚書曰何進謀反已伏誅矣進部曲將吳匡張璋

在外聞進被害欲引兵入宮宮門閉虎賁中郎將袁術與匡共斫攻之中黃門持兵守閤會日暮術因燒南宮青瑣門韋昭曰青瑣門邊青鏤也一曰天子門內有眉格再重裏青畫曰瑣考異曰何進傳作九龍門今從袁紀欲以脅出讓等讓等入白太后言大將軍兵反燒宮攻尚書闥尚書闥即尚書門因將太后少帝及陳留王劫省內官屬從複道走北宮尚書盧植執戈於閣道窗下仰數段珪珪懼乃釋太后太后投閣乃免袁紹與叔父隗矯詔召樊陵許相斬之紹及何苗引兵屯朱雀闕下捕得趙忠等斬之吳匡等素怨苗不與進同心而又疑其與宦官通謀乃令軍中曰殺大將軍者即車騎也時苗為車騎將軍吏士能為報讎乎皆流涕曰願致死匡遂引兵與董卓弟奉車都尉旻攻殺苗棄其屍於苑中紹遂閉北宮門勒兵捕諸宦者無少長皆殺之凡二千餘人或有無鬚

而誤死者，至自發露然後得免。（自發露者，自解下衣，舉其陰以示人，明非宦官也。）紹因進兵排宮，或上端門屋，以攻省內。（宮之正南門曰端門。省，禁也。）庚午，張讓、段珪等困迫，遂將帝與陳留王數十人步出穀門，（穀門位在子，雒城正北門也。）夜至小平津，（賢曰：小平津在今鞏縣西北。杜佑曰：鞏縣西北有小平縣故城，又北有津曰小平津。）六璽不自隨，公卿無得從者，唯尚書盧植、河南中部掾閔貢夜至河上。（漢官儀：諸郡置五部督郵，以監屬縣。河南尹亦置四部督郵；中部，為掾。）貢厲聲質責讓等，且曰：「今不速死，吾將殺汝！」因手劍斬數人。讓等惶怖，叉手再拜，叩頭向帝辭曰：「臣等死，陛下自愛！」遂投河而死。貢扶帝與陳留王夜步逐螢光南行，欲還宮，行數里，得民家露車，（露車者，上無巾蓋，四旁無帷裳，蓋民家以載物者耳。）共乘之，至雒舍止。（雒舍，地名，在北邙之北。）辛未，帝獨乘一馬，陳留王與貢共乘一馬，從雒舍南行，公卿稍有至者。董卓至顯陽苑，（顯陽苑，桓帝延熹二年所造，在雒陽西。）遠見火起，知

有變引兵急進未明到城西聞帝在北因與公卿往奉迎於北邙阪下補註北邙山在河南府城北七十里連亙四百餘里東漢諸陵多在焉帝見卓將兵卒至恐怖涕泣羣公謂卓曰有詔卻兵卓曰公諸人爲國大臣不能匡正王室至使國家播蕩東都羣臣謂天子爲國家何卻兵之有卓與帝語語不可了了曉解也乃更與陳留王語問亂禍由起王時年九歲敘述事故自初至終無所遺失卓大喜以王爲賢且爲董太后所養卓自以與太后同族遂有廢立之意因謂王曰吾董卓也從吾抱來王不就卓抱卓與王併馬而行是日帝還宮赦天下改光熹爲昭甯失傳國璽爲下獻帝初平二年孫堅得璽張本餘璽皆得之以丁原爲執金吾騎都尉鮑信自泰山募兵適至說袁紹曰董卓擁強兵將有異志今不早圖必爲所制及其新至疲勞襲之可禽也紹畏卓不敢發信乃引兵還

衆山董卓之入也步騎不過三千自嫌兵少恐不爲遠近所服率四五日輒夜潛出軍近營明旦乃大陳旌鼓而還以爲西兵復至雒中無知者俄而進及弟苗部曲皆歸於卓卓又陰使丁原部曲司馬五原呂布殺原而幷其衆卓兵於是大盛乃諷朝廷以久雨策免司空劉宏而代之初蔡邕徙朔方（事見五十七卷光和元年）會赦得還五原太守王智甫之弟也奏邕謗訕朝廷邕遂亡命江海積十二年董卓聞其名而辟之稱疾不就卓怒詈曰我能族人邕懼而應命到署祭酒甚見敬重舉高第三日之間周歷三臺（邕舉高第補侍御史又轉治書御史遷尚書三日之間周歷三臺）遷爲侍中

董卓謂袁紹曰天下之主宜得賢明每念靈帝令人憤毒董侯似可今欲立之爲能勝史侯否人有小智大癡（爾雅小智大癡言小時智大時癡也）亦知復何如爲當且爾劉氏種不足

復遺且爾豬言且如此也卓意欲廢漢自立紹曰漢家君天下四百許年恩澤深渥
兆民戴之今上富於春秋未有不善宣於天下公欲廢嫡立庶恐
衆不從公議也卓按劒叱紹曰豎子敢然天下之事豈不在我我
欲爲之誰敢不從爾謂董卓刀爲不利乎紹勃然曰天下健者豈
惟董公引佩刀橫揖徑出卓以新至見紹大家故不敢害紹縣節
於上東門懸所假司隸節也上東門位在實賢曰雒陽城東面北頭門也逃奔冀州九月癸酉卓
大會百僚奮首而言曰皇帝闇弱不可以奉宗廟爲天下主今欲
依伊尹霍光故事更立陳留王何如公卿以下皆惶恐莫敢對卓
又抗言曰昔霍光定策延年按劒有敢沮大議皆以軍法從事坐
者震動尚書盧植獨曰昔太甲既立不明伊尹放之桐宮昌邑王
立二十七日罪過千餘故有廢立之事今上富於春秋行無失德

非前事之比也卓大怒罷坐將殺植蔡邕爲之請議郎彭伯亦諫卓曰盧尚書海內大儒人之望也今先害之天下震怖卓乃止但免植官植遂逃隱於上谷卓以廢立議示太傅袁隗隗報如議甲戌卓復會羣僚於崇德前殿遂脅太后策廢少帝曰皇帝在喪無人子之心威儀不類人君今廢爲宏農王立陳留王協爲帝袁隗解帝璽綬以奉陳留王扶宏農王下殿北面稱臣太后鯁涕羣臣含悲莫敢言者時盖勳爲京兆尹與卓書曰昔伊尹霍光權以立功猶可寒心足下小醜何以終此賀者在門弔者在閭可不愼哉卓又議太后踧迫永樂宮至令憂死逆婦姑之禮乃遷太后於永安宮赦天下改昭甯爲永漢丙子卓酖殺何太后公卿以下不布服會葬素衣而已初太后之新立當謁二祖廟欲齋輒有變故如

此者數竟不克時有識之士心獨怪之至是竟因何氏傾沒漢祚焉卓又發何苗棺出其尸支解節斷棄於道邊殺苗母舞陽君棄尸於苑枳落中落籬落也枳似棘多刺江南為橘江北為枳人以為籬　詔除公卿以下子弟為郎以補宦官之職侍於殿上　乙酉以太尉劉虞為大司馬封襄賁侯襄賁縣屬東海郡○賁音肥　董卓自為太尉領前將軍事加節傳斧鉞虎賁更封郿侯郿縣屬扶風賢曰今岐州縣○郿音眉　丙戌以太中大夫楊彪為司空　甲午以豫州牧黃琬為司徒　董卓率諸公上書追理陳蕃竇武及諸黨人悉復其爵位遣使弔祠擢用其子孫　自六月雨至於是月　冬十月乙巳葬靈思皇后　白波賊寇河東考異曰帝紀五年九月南單于叛與白波賊寇河東按匈奴傳帝崩之後於扶羅乃與白波賊為寇紀誤今從傳　董卓遣其將牛輔擊之初南單于於扶羅既立國人殺其父者遂叛共立須

卜骨都侯為單于於扶羅詣闕自訟會靈帝崩天下大亂於扶羅將數千騎與白波賊合兵寇郡縣時民皆保聚鈔掠無利而兵遂挫傷復欲歸國國人不受乃止河東平陽須卜骨都侯為單于一年而死南庭遂虛其位以老王行國事　十一月以董卓為相國漢自蕭何為相國後不復除拜贊拜不名入朝不趨劍履上殿　十二月戊戌以司徒黃琬為太尉司空楊彪為司徒光祿勳荀爽為司空初尚書武威周毖毖音祕城門校尉汝南伍瓊說董卓矯桓靈之政擢用天下名士以收眾望卓從之命毖瓊與尚書鄭泰長史何顒等沙汰穢惡顯拔幽滯於是徵處士荀爽陳紀韓融申屠蟠補註韓融韶之子復就拜爽平原相行至宛陵宛陵縣屬河南尹在雒陽東遷光祿勳視事三日進拜司空自被徵命及登台司凡九十三日又以紀為五官中郎將

融為大鴻臚爽等皆畏卓之暴無敢不至獨申屠蟠得徵書人勸之行蟠笑而不答卓終不能屈年七十餘以壽終蟠字子龍陳留外黃人也九歲喪父哀毀過禮除服不進酒肉十餘年每忌日輒三日不食同郡緱氏女玉為父報讎殺夫氏之黨吏執玉以告外黃令梁配配欲論殺玉蟠時年十五為諸生進諫曰玉之節義足以感無恥之孫激忍辱之子不遭明時尚宜表廬旌墓況在清聽而不加哀矜配善其言乃讞之得減死論家貧傭為漆工郭泰見而奇之同郡蔡邕亦深重焉及被州辟乃讓之曰申屠蟠稟氣元妙性敏心通喪親盡禮幾於毀滅至行美義人所鮮能安貧樂潛味道守真不為燥溼輕重不為窮達易節方之於邕以齒則長以德則賢後郡召為主簿不行遂隱居精學博貫五經兼明圖緯始

與濟陰王子居同在太學子居臨沒以身託蟠蟠乃躬推輦車送喪歸鄉里遇司隸從事於河豫之閒從事義之爲封傳護送蟠不受投傳於地而去

董卓以尚書韓馥爲冀州牧侍中劉岱爲兗州刺史陳留孔伷爲豫州刺史伷音冑 東平張邈爲陳留太守潁川張咨爲南陽太守卓所親愛並不處顯職但將校而已將校謂中郎將校尉

詔除光熹昭甯永漢三號復稱中平六年

董卓性殘忍一旦專政據有國家甲兵珍寶威震天下所願無極語賓客曰我相貴無上也侍御史擾龍宗詣卓白事不解劍擾龍姓也 立撾殺之是時雒中貴戚室第相望金帛財產家家充積卓縱放兵士突其廬舍淫略婦女剽虜資物謂之搜牢人情崩恐不保朝夕及何后葬開文陵卓悉取藏中珍物又姦亂公主妻略宮人虐刑濫罰睚眦必

死[眭音雖又音遂 毖音祕又音自]羣僚內外莫能自固卓購求袁紹急周毖伍瓊說卓曰夫廢立大事非常人所及袁紹不達大體恐懼出奔非有他志今急購之勢必為變袁氏樹恩四世門生故吏徧於天下若收豪傑以聚徒眾英雄因之而起則山東非公之有也不如赦之拜一郡守紹喜於免罪必無患矣卓以為然乃即拜紹勃海太守封邟鄉侯[邟音亢] 又以袁術為後將軍曹操為驍騎校尉術畏卓出奔南陽操變易姓名間行東歸從數騎過其故人呂伯奢伯奢不在其五子備賓主禮磨刀宰豬操疑其圖己乃夜殺其家八人既而入其廚下見有縛豬乃悽愴曰寧我負人毋人負我遂行過中牟[中牟縣屬河南尹] 為亭長所疑執詣縣時縣已被卓書唯功曹心知是操以世方亂不宜拘天下雄儁因白令釋之操至陳留散家財合

兵得五千人是時豪傑多欲起兵討卓者袁紹在勃海冀州牧韓馥遣數部從事守之不得動搖（部從事部郡國從事也遣數人守之恐紹起兵也）時張超爲廣陵太守請郡人臧洪爲功曹洪說超曰明府歷世受恩兄弟並據大郡今王室將危賊臣虎視此誠義士效命之秋也今郡境尙全吏民殷富若動枹鼓可得二萬人以此誅除國賊爲天下倡義不亦宜乎超然其言與洪西至陳留見兄邈計事邈迎謂超曰聞弟爲郡委政臧洪洪者何如人也超曰臧洪海內奇士邈即引洪與語大奇之乃使詣兗州刺史劉岱豫州刺史孔伷東郡太守橋瑁（東郡即今之東昌府）約同舉事遂會於酸棗設壇場以盟既而更相辭讓莫敢先登咸共推洪洪乃攝衣升壇操槃歃血而盟曰漢室不幸皇綱失統賊臣董卓乘釁縱害禍加至尊虐流百姓大懼淪喪

社稷剪覆四海兗州刺史岱豫州刺史伷陳留太守邈東郡太守瑁廣陵太守超等糾合義兵並赴國難凡我同盟齊心戮力以致臣節殞首喪元必無二志有渝此盟俾墜其命洪辭氣慷慨涕泣橫下聞其言者雖卒伍廝養莫不激揚人思致節然三州二郡之外（當云二州三郡）未有聞風興起者於是橋瑁詐作京師三公移書與州郡陳卓罪惡云見逼迫無以自救企望義兵解國患難馥得移請諸從事問曰今當助袁氏耶助董氏耶治中從事劉子惠曰今興兵為國何謂袁董馥有慚色子惠復言兵者凶事不可為首今宜往視他州有發動者然後和之冀州於他州不為弱也他人功未有在冀州之右者也馥然之及聞岱等起兵馥乃作書與紹道卓之惡聽其舉兵

孝獻皇帝甲 諱協謚法聰明睿哲曰獻古今註諱協之字曰合靈帝紀曰靈帝以帝似已故名曰協帝王紀曰協字伯和在位三十一年爲魏所廢封山陽公建興十二年卒

庚午初平元年春正月關東州郡皆起兵以討董卓推勃海太守袁紹爲盟主紹自號車騎將軍諸將皆板授官號時卓挾天子紹等罔攸稟命故權宜假授官號紹與河內太守王匡屯河內冀州牧韓馥留鄴給軍糧孔伷屯潁川劉岱張邈張超橋瑁及山陽太守袁遺濟北相鮑信與曹操俱屯酸棗酸棗縣屬陳留郡後將軍袁術屯魯陽魯陽縣屬南陽郡衆各數萬豪傑多歸心袁紹者鮑信獨謂曹操曰夫略不世出能總英雄以撥亂反正者君也苟非其人雖強必斃君殆天之所啓乎遂深自結納 辛亥赦天下 癸酉董卓使郎中令李儒酖宏農王辯王不可飲強飲之不得已乃與妻唐姬及宮人飲讌而別酒行王悲

歌因泣下嗚咽坐者皆歔欷王謂姬曰卿王者妃勢不復爲吏民妻自愛從此長辭遂飲藥而死時年十八　卓議大發兵以討山東尚書鄭泰恐其衆多益橫凶强難制曰夫政在德不在衆也卓不悅曰如卿此言兵爲無用邪泰曰非謂其然也以爲山東不足加大兵耳明公出自西州少爲將帥閑習軍事袁本初公卿子弟生處京師張孟卓東平長者坐不闚堂張邈字孟卓賢曰坐不闚堂言不妄視也孔公緒清談高論噓枯吹生孔伷字公緒賢曰枯者噓之使生生者吹之使枯言談論有所抑揚也並無軍旅之才臨鋒決敵非公之儔也況王爵不相加婦姑位不定若恃衆怙力將各棊峙以觀成敗不肎同心共膽與齊進退也且山東承平日久民不習戰關西頃遭羌寇婦女皆能挾弓而鬬天下所畏者無若幷涼之人與羌胡義從而明公擁之以爲爪牙譬猶

驅虎兕以赴犬羊（兕似牛一角而青色身重千斤角重百斤）鼓烈風以掃枯葉誰敢禦之無事徵兵以驚天下使患役之民相聚爲非棄德恃衆自虧威重也卓乃悅以泰爲將軍使統諸軍討擊山東或說卓曰鄭公業智略過人而結謀外寇今資之士馬就其黨與竊爲明公懼之卓乃收還其兵留拜議郎

董卓以山東兵盛欲遷都以避之公卿皆不欲而莫敢言卓表河南尹朱儁爲太僕以爲己副使者召拜儁辭不可受因曰國家西遷必孤天下之望以成山東之釁臣不知其可也使者曰召君受拜而君拒之不問徙事而君陳之何也儁曰副相國非臣所堪也遷都非計事所急也辭所不堪言其所急臣之宜也由是止不爲副卓大會公卿議曰高祖都關中十有一世光武宮雒陽於今亦十一世矣案石包讖（當時緯書之外又有石包室讖蓋時

人附益爲之如孔子閑房記之類宜徙都長安以應天人之意百官皆默然司徒楊彪曰移都改制天下大事故盤庚遷亳殷民胥怨書序曰盤庚五遷將治亳殷民咨胥怨昔關中遭王莽殘破故光武更都雒邑歷年已久百姓安樂今無故捐宗廟棄園陵恐百姓驚動必有糜沸之亂賢曰如糜粥之沸也詩云如沸如羹石包讖妖邪之書豈可信用卓曰關中肥饒故秦得并吞六國且隴右材木自出杜陵有武帝陶竈并功營之可使一朝而辦百姓何足與議若有前卻我以大兵驅之可令詣滄海言不敢避險難也彪曰天下動之甚易安之甚難惟明公慮焉卓作色曰公欲沮國計耶太尉黃琬曰此國之大事楊公之言得無可思卓不答司空荀爽見卓意壯恐害彪等因從容言曰相國豈樂此耶山東兵起非一日可禁故當遷以圖之此秦漢之勢也謂秦漢都關中因山河形勢以制天

下卓意小解琬退又爲駁議曰昔周公營洛邑以寧姬光武卜東都以隆漢天之所啓神之所安昔宜有遷動以虧四海之望時人懼卓暴怒琬必及害固諫之琬曰昔白公作亂於楚屈廬冒刃而前崔杼弑君於齊晏嬰不懼其盟吾雖不德誠慕古人之節二月乙亥卓以災異奏免琬彪等以光祿勳趙謙爲太尉太僕王允爲司徒城門校尉伍瓊督軍校尉周毖固諫遷都卓大怒曰卓初入朝二君勸用善士故卓相從而諸君到官舉兵相圖此二君賣卓卓何用相負庚辰收瓊毖斬之楊彪黃琬恐懼詣卓謝卓亦悔殺瓊毖乃復表彪琬爲光祿大夫　卓徵京兆尹蓋勳爲議郎時左將軍皇甫嵩將兵三萬屯扶風潘岳關中記曰三輔舊治長安城中長吏各在其縣治民光武東都之後扶風出治槐里馮翊出治高陵勳密與嵩謀討卓會卓亦徵嵩爲城門校尉

嵩長史梁衍說嵩曰董卓寇掠京邑廢立從意今徵將軍大則危禍小則困辱今及卓在雒陽天子來西以將軍之衆迎接至尊奉令討逆徵兵羣帥袁氏逼其東將軍迫其西此成禽也嵩不從遂就徵勳以衆弱不能獨立亦還京師時自公卿以下莫不卑下卓唯勳長揖爭禮見者皆爲失色卓問司徒王允曰欲得快司隸校尉誰可爲者允曰唯有蓋京兆耳卓曰此人明智有餘然不可假以雄權乃以爲越騎校尉又不欲令久典禁兵復出爲潁川太守未及至郡徵還京師河南尹朱儁爲卓陳軍事卓折儁曰我百戰百勝決之於心卿勿妄說且汙我刀勳曰昔武丁之明猶求箴諫賢曰武丁殷王高宗也謂傅說曰啓乃心沃朕心傅說復於王曰惟木從繩則正后從諫則聖余謂蓋勳忠直之士時卓方謀僭逆不應以武丁之事爲言據國語楚左史倚相曰昔衛武公年數九十有五矣猶箴儆於國曰毋謂我老耄而捨我必恭恪於朝

朝夕以交戒我聞一二之言必誦志而納之以訓道我及其沒也謂之叡聖武公勳蓋以衛武公之事責卓也史書傳寫誤以公爲耳況如卿者而欲杜人之口乎卓乃謝之勳雖強直不屈而內厭於卓不得意疽發背卒遺令勿受卓賻贈嵩既就徵有司承旨奏嵩下吏將遂誅之嵩子堅壽與卓素善自長安亡走雒陽歸投於卓卓方置酒歡會堅壽直前質讓責以大義叩頭流涕坐者感動皆離席請之卓乃起牽與共坐使免嵩囚復拜議郎遷御史中丞

卓遣軍至陽城值民會於社下此二月事也陽城縣屬潁川郡悉就斬之駕其車重載其婦女以頭繫車轅歌呼還雒云攻賊大獲卓焚燒其頭以婦女與甲兵爲婢妾皇甫規後妻善屬文能草書常爲規答書記衆人怪其工及規卒妻年猶盛而容色美卓欲納之妻乃輕服詣卓門跪自陳請辭甚酸愴卓以白刃劫之妻知不免乃立罵卓

曰君羌胡之種毒害天下猶未足邪妾之先人淸德奕世皇甫氏文武上才爲漢忠臣君非其趣走吏乎敢欲行非禮於君夫人邪卓乃殺之　丁亥車駕西遷董卓收諸富室以罪惡誅之沒入其財物死者不可勝計悉驅徙其餘民數百萬口於長安步騎驅蹙更相蹈藉飢餓寇掠積尸盈路卓自留屯畢圭苑中悉燒宮廟官府居家二百里內室屋蕩盡無復雞犬又使呂布發諸帝陵及公卿以下冢墓收其珍寶卓獲山東兵以豬膏塗布十餘匹用纏其身然後燒之先從足起初靈帝好胡服胡帳胡牀胡坐胡飯胡箜篌胡笛胡舞京都貴戚皆競爲之至是卓擁胡兵塡塞街衢虜掠宮掖發掘園陵天下被胡之害則帝之所好實爲之兆　三月乙巳車駕入長安居京兆府舍後乃稍葺宮室而居之將入宮日大

雨晝晦翟雉飛入長安宮時董卓未至朝政大小皆委之王允允外相彌縫內謀王室甚有大臣之度自天子及朝中皆倚允允屈意承卓卓亦雅信焉　董卓以袁紹之故戊午殺太傅袁隗太僕袁基及其家尺口以上五十餘人（尺口謂嬰孩也）　初荊州刺史王叡（裴松之曰叡晉太保祥伯父也）與長沙太守孫堅共擊零桂賊（零桂零陵桂陽也）以堅武官言頗輕之及州郡舉兵討董卓堅聞之拊膺歎曰張公昔從吾言朝廷可無此難遂與叡同起兵叡素與武陵太守曹寅不相能揚言當先殺寅寅懼詐作按行使者檄移堅說叡罪過令收行刑訖以狀上堅承檄即勒兵襲叡叡聞兵至登樓望之遣問欲何為堅前部答曰兵久戰勞苦欲詣使君求資直耳（資直者衣資之直也）叡曰刺史豈有所吝便開庫藏使自入視之知有所遺不兵進及樓下叡見

堅驚曰兵自求賞孫府君何以在其中堅曰被使者檄誅君咨曰我何罪堅曰坐無所知咨窮迫刮金飲之而死陶弘景曰生金有毒不鍊服之殺人堅前至南陽眾已數萬人南陽太守張咨不肯給軍糧堅以牛酒禮咨咨明日亦答詣堅酒酣長沙主簿入白堅前移南陽而道路不治軍旅不具請收主簿推問咨大懼欲去兵陳四周不得出有頃主簿復入白堅南陽太守稽停義兵使賊不時討請收案軍法從事便牽咨於軍門斬之郡中震慄無求不獲前到魯陽與袁術合兵術由是得據南陽考異曰范書術傳云劉表上術為南陽太守表傳云術別兵屯魯陽表不得至荊州魏志術傳孫堅殺張咨術得據南陽魏武帝紀此年二月已云術屯南陽蓋術初奔魯陽此客孫堅取南陽術乃據之猶以魯陽為治所也

表堅行破虜將軍領豫州刺史

詔以北軍中候劉表為荊州刺史時寇賊縱橫道路梗塞表單馬入宜城賢曰宜城縣屬南郡本鄢惠帝三年

改名字事請南郡名士蒯良蒯越與之謀曰今江南宗賊甚盛賢曰宗黨共爲賊各擁眾不附若袁術因之禍必至矣吾欲徵兵恐不能集其策焉出蒯良曰眾不附者仁不足也附而不治者義不足也苟仁義之道行百姓歸之如水之趣下何患徵兵之不集乎蒯越曰袁術驕而無謀宗賊帥多貪暴爲下所患若使人示之以利必以眾來使君誅其無道撫而用之一州之人有樂存之心聞君威德必襁負而至矣兵集眾附南據江陵北守襄陽荊州八郡可傳檄而定郡國志荊州部南陽南郡江夏零陵桂陽長沙武陵七郡漢官儀以章陵足爲八郡公路雖至無能爲也袁術字公路表曰子柔之言雍季之論也異度之計咎犯之謀也子柔蒯良字異度蒯越字呂氏春秋曰昔晉文公將與楚人戰於城濮召咎犯而問曰楚眾我寡奈何而可咎犯對曰臣聞繁禮之君不足於文繁戰之君不足於詐君亦詐之而已文公以咎犯言告雍季雍季曰竭澤而漁豈不得魚而明年無魚焚藪而田豈不得獸而明年無

譎詐僞之道雖今偸可後將無復非長術也文公用咎犯之言而敗楚人於城濮反而爲賞雍季在上左右諫曰城濮之功咎犯之謀也君用其言而後其身或者不可乎文公曰雍季之言百代之利也咎犯之言一時之務也焉有以一時之務先百代之利乎

乃使越誘宗賊帥至者五十五人皆斬之而取其衆遂徙治襄陽荆州刺史本治武陵漢壽襄陽縣屬南郡鎮撫郡縣江南悉平荆部在江南者長沙武陵零陵桂陽四郡也爲劉表專制荆州張本

董卓在雒陽袁紹等諸軍皆畏其彊莫敢先進曹操曰舉義兵以誅暴亂大衆已合諸君何疑向使董卓倚王室據舊京東向以臨天下雖以無道行之猶足爲患今焚燒宮室劫遷天子海內震動不知所歸此天亡之時也一戰而天下定矣遂引兵西將據成皋張邈遣將衛茲分兵隨之進至滎陽汴水班志汴水在滎陽西南遇卓將元菟徐榮與戰操兵敗爲流矢所中所乘馬被創從弟洪以馬與操操不受洪曰天下可無洪不可無君遂步從操夜遁

去衛茲亦力戰而沒衛茲者陳留孝廉也茲弱冠時與同郡圈文生同稱盛德郭泰與二人俱到市茲買物隨價讎直文生訛呵減價乃取泰曰子許少欲文生多情此二人非徒兄弟乃父子也後文生以穢貨見捐茲以烈節致譽茲不爲詭激之行不徇流俗之名明慮淵深規略宏遠嘗謂操曰亂生久矣非兵無以整之故于操起兵時傾家財以相助操乃始得舉事及戰沒操甚痛惜之榮見操所將兵少而能力戰盡日謂酸棗未易攻也亦引兵還操乃得還酸棗時酸棗諸軍十餘萬日置酒高會不圖進取操責讓之因爲謀曰諸軍能聽吾計使勃海引河內之眾臨孟津勃海謂袁紹也酸棗諸將守成皋據敖倉塞轘轅太谷全制其險使袁將軍率南陽之軍軍丹析入武關此謂袁術也丹水及析縣皆屬宏農郡以震三輔皆高壘深壁

勿與戰益爲疑兵示天下形勢以順誅逆可立定也觀操之計但欲形格勢禁奇其變起於下耳非主於戰也今兵以義動持疑不進失天下望竊爲諸君恥之邈等不能用操乃與司馬沛國夏侯惇等詣揚州募兵得千餘人還屯河內從袁紹也頃之酸棗諸軍食盡衆散劉岱與橋瑁相惡岱殺瑁以王肱領東郡太守青州刺史焦和亦起兵討董卓務及諸將西行務進兵與酸棗諸將相及也不爲民人保障兵始濟河黃巾已入其境青州素殷實甲兵甚盛和每望寇奔北未嘗接風塵交旗鼓也性好卜筮信鬼神入見其人清談干雲出觀其政賞罰淆亂州遂蕭條悉爲丘墟頃之和病卒袁紹使廣陵臧洪領青州以撫之　夏四月以幽州牧劉虞爲太傅道路壅塞信命竟不得通先是幽部應接荒外資費甚廣歲常割青冀賦調二億有餘以足之時處處斷

絕姦輸不至而處儉衣縕履食無兼肉務存寬政勸督農桑開上谷胡市之利通漁陽鹽鐵之饒（上谷舊有關市與胡人貿易漁陽舊有鹽官鐵官）民悅年登穀石三十青徐士庶避難歸虞者百餘萬口虞皆收視溫䘏為安立生業流民皆忘其遷徙焉　五月司空荀爽薨爽幼而好學年十二能通春秋論語太尉杜喬見而稱之曰可為人師爽遂沈思經書慶弔不行徵命不應潁川為之語曰荀氏八龍慈明無雙爽自延熹九年對策之後即棄官去後遭黨錮隱于海上又南遯漢濱積十餘年以著述為事遂稱碩儒黨禁解五府並辟舉有道不就董卓輔政復辟之爽欲遁命吏持之急不得去及為司空見董卓忍暴甚必危社稷其所辟舉皆取材略之士將共圖之亦與司徒王允及卓長史何顒等為內謀會病卒不遂其志

范曄曰荀爽鄭元申屠蟠俱以儒行爲處士累徵並謝病不詣及董卓當朝復備禮召之蟠元竟不屈以全其高爽已黃髮矣獨至焉未十旬而取卿相意者疑其乖取舍余竊商其情以爲出處君子之大致也平運則弘道以求志陵夷則濡迹以匡時荀公之急急自勵其濡迹乎不然何爲違貞吉而履虎尾焉觀其遜言遷都之議以救楊黃之禍及後潛圖董氏幾振國命所謂大直若屈道固逶迤也

六月辛丑以光祿大夫种拂爲司空拂邵之父也　董卓遣大鴻臚韓融少府陰脩執金吾胡母班將作大匠吳脩越騎校尉王瓌安集關東解譬袁紹等胡母班吳脩王瓌至河內袁紹使王匡悉收繫殺之考異曰謝承後漢書傳曰瓌王匡之妹夫瓌與匡書云僕與太傅馬公太僕趙岐少府陰脩俱受詔命關東諸

郡雖實嫉卓猶以銜奉王命不敢玷辱而足下獨囚僕於獄欲以釁鼓此悖暴無道之甚者也按范書此年六月遣韓融等安集關東袁術王匡各執而殺之三年八月遣馬日磾及趙岐慰撫天下袁紀遣馬趙亦在三年八月時董卓已死而此書云與馬趙俱受詔又云董卓遷怒自相乖違疑非班書今不取

袁術亦殺陰脩惟韓融以名德免

董卓壞五銖錢賢曰光武中興除王莽貨錢更用五銖錢孔穎達曰五銖者其重五銖凡十黍爲一參十參爲一銖二十四銖爲一兩錢邊作五銖字更鑄小錢悉取雒陽及長安銅人鐘虡飛廉銅馬之屬以鑄之銅人秦始皇所鑄也賢曰鐘虡以銅爲之前書音義曰虡鹿頭龍身神獸也說文鐘鼓之跗以猛獸爲飾也武帝置飛廉館音義曰飛廉神禽身似鹿頭如爵有角蛇尾文如豹明帝永平五年迎取長安飛廉銅馬置上西門外名平樂館銅馬則東門京所作置于金馬門外者也余據馬援亦進銅馬由是貨賤物貴穀石至數萬錢

冬孫堅治兵於魯陽進軍討董卓屯於梁縣之陽人遣長史仇稱將兵還州督促軍糧施帳幔於城東門外祖道送稱官屬並會卓遣步騎數萬逆堅輕騎數十先到堅方行酒談笑敕部曲整頓行

踝無得矣勤後騎漸益堅徐罷步導引入城乃曰向堅所以不即起者恐兵相蹈藉諸君不得入耳卓兵見其整不敢攻而還　王匡屯河陽津（即孟津）董卓襲擊大破之　左中郎將蔡邕議孝和以下廟號稱宗者皆宜省去以遵先典從之（謂祖有功而宗有德和帝以下無德可宗故去之）　中郎將徐榮薦同郡故冀州刺史公孫度於董卓卓以為遼東太守度到官以法誅滅郡中名豪大姓百餘家郡中震慄乃東伐高句驪西擊烏桓語所親吏柳毅陽儀等曰漢祚將絕當與諸卿圖王耳於是分遼東為遼西中遼郡各置太守越海收東萊諸縣置營州刺史自立為遼東侯平州牧立漢二祖廟承制郊祀天地藉田（杜佑曰藉借也謂借人力以理之勸率天下使務農也春秋傳曰郊而後耕遂藉人力以成歲功故謂之帝藉臣瓚曰親耕以躬親為義不得以假借為稱藉謂蹈藉也師古曰瓚說是說文帝耤千畝）乘鸞路設旄頭羽騎（羽騎

羽林騎也時襄平社生大石丈餘下有三小石爲足度以爲已瑞遂啓不軌之心

資治通鑑補卷五十九終

資治通鑑補卷第六十

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註

明　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

漢紀五十二 起初平二年盡初平四年

孝獻皇帝乙

辛未初平二年春正月辛丑赦天下　關東諸將議以朝廷幼沖迫於董卓遠隔關塞 關塞謂函谷關桃林塞也 不知存否幽州牧劉虞宗室賢儁欲共立為主曹操曰吾等所以舉兵而遠近莫不響應者以義動故也今幼主微弱制於姦臣非有昌邑亡國之釁 昌邑謂昌邑王賀也 而一旦改易天下其孰安之諸君北面我自西向 幽州在北長安在西故操云然 韓馥

袁紹以書與袁術曰帝非孝靈子欲依絳灌誅廢少主迎立代王故事奉大司馬虞爲帝術陰有不臣之心不利國家有長君乃外託公義以拒之紹復與術書曰今西名有幼君無血脈之屬謂帝非靈帝子也公卿以下皆媚事卓安可復信但當使兵往屯關要皆自斃死東立聖君太平可冀如何有疑又室家見戮不念子胥可復北面乎術答曰聖主聰叡有周成之質賊卓因危亂之際威服百寮此乃漢家小厄之會乃云今上無血脈之屬豈不誣乎又曰室家見戮可復北面此卓所爲豈國家哉君命天也天不可讎況非君命乎慺慺赤心志在滅卓不識其他馥紹竟遣故樂浪太守張岐等齎議上虞尊號虞見岐等厲色叱之曰今天下崩亂主上蒙塵吾被重恩未能清雪國恥諸君各據州郡宜共戮力盡心王室而

反造逆謀以相垢汙耶固拒之馥等又請虞領尚書事承制封拜復不聽欲奔匈奴以自絕紹等乃止虞於是奉職修貢愈益恭肅諸外國羌胡有所貢獻道路不通皆為傳送致之京師紹嘗得一玉印於廣坐戲舉以向肘操大笑曰吾在爾胡然紹又使人說操曰今袁公勢盛兵強二子已長天下羣雄孰踰於此操不應由是有誅紹之意　二月丁丑以董卓為太師位在諸侯王上　孫堅移屯梁東為卓將徐榮所敗堅與數十騎潰圍而出堅常著赤罽幘乃脫幘令親近將祖茂著之卓騎爭逐茂故堅從閒道得免茂困迫下馬以幘冠冢閒燒柱而逸卓騎望見圍繞數重覺是柱乃去堅復收兵還屯陽人賢曰梁縣屬河南郡今汝州梁縣陽人聚故城在梁縣西　卓遣東郡太守胡軫督步騎五千擊之以呂布為騎督軫與布不相得堅出擊

大破之梟其都督華雄或謂袁術曰堅若得雒不可復制此爲除狼而得虎也術疑之不運軍糧堅夜馳見術（陽人去魯陽百餘里）畫地計校曰所以出身不顧者上爲國家討賊下慰將軍家門之私讎堅與卓非有骨肉之怨也而將軍受浸潤之言還相嫌疑何也術踧踖卽調發軍糧堅還屯卓遣將軍李傕說堅欲與和親令堅疏子弟任刺史郡守者許表用之堅曰卓逆天無道今不夷汝三族縣示四海則吾死不瞑目豈將與乃和親耶（乃汝也）復進軍大谷距雒九十里（賢曰大谷口在古嵩陽西北八十五里北出對雒陽故城張衡東京賦云盟津達其後大谷通其前是也距至也）卓自出與堅戰於諸陵閒卓敗走卻屯澠池聚兵於陝堅進至雒陽擊呂布復破走之堅乃掃除宗廟祠以太牢堅時軍於城南見甄官井上有五色光軍人莫敢汲堅乃浚井得傳國璽其文曰受命

於天既壽永昌方圍四寸紐交五龍上一角缺堅遂藏之分兵出
新安澠池閒以要卓卓謂長史劉艾曰關東兵敗數矣皆畏孤無
能爲也唯孫堅小戇（說文曰戇愚也補註愚戇倖直無忌諱曰戇）頗能用人當語諸將
使知忌之孤昔與周慎西征邊韓於金城孤語張溫求引所將兵
爲慎作後駐溫不聽溫又使孤討先零叛羌孤知其不克而不得
止遂行留別部司馬劉靖將步騎四千屯安定以爲聲勢叛羌欲
截歸道孤小擊輒開畏安定有兵故也虜謂安定當數萬人不知
但靖也而孫堅隨周慎行謂慎求先將萬兵造金城使慎以二萬
作後駐邊韓畏慎大兵不敢輕與堅戰而堅兵足以斷其運道兒
曹用其言涼州或能定也溫既不能用孤慎又不能用堅卒用敗
走堅以佐軍司馬所見略與人同固自爲可但無故從諸袁兒終

亦死耳乃使東中郎將董越屯澠池中郎將段煨屯華陰中郎將牛輔屯安邑其餘諸將布在諸縣以禦山東輔卓之壻也卓引還長安孫堅修塞諸陵引軍還魯陽　夏四月董卓至長安公卿皆迎拜車下卓抵手謂御史中丞皇甫嵩曰義真怖未乎皇甫嵩字義真嵩曰明公以德輔朝廷大慶方至何怖之有若淫刑以逞將天下皆懼豈獨嵩乎卓黨欲尊卓比太公稱尚父卓以問蔡邕邕曰明公威德誠爲巍巍然比之太公愚意以爲未可宜須關東平定車駕還反舊京然後議之卓乃止卓使司隸校尉劉囂籍吏民有爲子不孝爲臣不忠爲吏不清爲弟不順者皆身誅財物沒官於是更相誣引冤死者以千數百姓囂囂道路以目韋昭曰不敢發言以目相眄而已

六月丙戌地震卓以問蔡邕邕對曰地動者陰盛侵陽臣下踰

制之所致也前春郊天公奉引車駕乘金華青蓋爪畫兩轓遮迾以爲非宜卓於是改乘皁蓋車　秋七月司空种拂免以光祿大夫濟南淳于嘉爲司空太尉趙謙罷以太常馬日磾爲太尉　初何進遣雲中張楊還幷州募兵會進敗楊留上黨有衆數千人袁紹在河內楊往歸之與南單于於扶羅屯漳水濁漳水出上黨長子而東過鄴鄴則韓馥所居也爾雅註漳水在鄴州城西南二十里即濁漳也源出長子縣西發鳩山東北流至州境經襄垣黎城與清漳水合韓馥以豪傑多歸心袁紹忌之陰貶節其軍糧欲使其衆離散會馥將麴義叛馥與戰而敗紹因與義相結紹客逢紀謂紹曰將軍舉大事而仰人資給不據一州無以自全紹曰冀州兵強吾士饑乏設不能辦無所容立紀曰韓馥庸才可密要公孫瓚使取冀州馥必駭懼因遣辯士爲陳禍福馥迫於倉卒必可遜讓紹然之即以

書與瓚瓚遂引兵而至外託討董卓而陰謀襲馥馥與戰不利會董卓入關紹還軍延津（續漢志酸棗縣北有延津）使外甥陳留高幹及馥所親潁川辛評荀諶郭圖等說馥曰公孫瓚將燕代之卒乘勝來南而諸郡應之其鋒不可當袁車騎引軍東向（自河內至延津爲東向）其意未可量也竊爲將軍危之馥懼曰然則爲之奈何諶曰君自料寬仁容衆爲天下所附孰與袁氏馥曰不如也臨危吐決（吐決謂吐奇決策也）智勇過人又孰與袁氏馥曰不如也世布恩德天下家受其惠又孰與袁氏馥曰不如也諶曰袁氏一時之傑將軍資三不如之勢久處其上彼必不爲將軍下也夫冀州天下之重資也彼若與公孫瓚幷力取之危亡可立而待也夫袁氏將軍之舊且爲同盟當今之計莫若舉冀州以讓袁氏彼必厚德將軍瓚亦不能與之爭矣是

將軍有讓賢之名而身安於泰山也馥性恇怯因然其計馥長史耿武別駕閔純治中李歷聞而諫曰冀州帶甲百萬穀支十年袁紹孤客窮軍仰我鼻息鼻息氣一出入之頃也鼻氣噓之則溫吸之則冷故云然醫書云肺爲脈氣爲息脈息之名自是而分呼吸者氣之橐籥動應者血之波瀾其經以身寸度之計十六丈二尺一呼脈再動一吸脈再動呼吸定息脈五動閏以大息則六動一動一寸故一息脈行六寸十息六尺百息六丈二百息十二丈七十息四丈二尺計二百七十息漏水下二刻盡十六丈二尺營周一身百刻之中得五十營故曰脈行陽二十五度行陰二十五度也息者以呼吸定之一日計一萬三千五百息呼吸進退既遲於脈故一日一夜方行盡十六丈二尺經絡而氣則於一身大會於風府脈屬陰陰行速猶太陰一月一周天息屬陽陽行遲猶太陽一歲一周天如是則應天常度譬如嬰兒在股掌之上絕其哺乳立可餓殺奈何欲以州與之馥曰吾袁氏故吏且才不如本初度德而讓古人所貴諸君獨何病焉先是馥從事趙浮程渙將強弩萬張屯孟津聞之率兵馳還時紹在朝歌清水據水經清水出河內修武縣逕獲嘉汲縣

而入於河不至朝歌惟淇水則逕朝歌耳蓋俗亦呼淇水爲清水據九州春秋紹時在朝歌清水口浮等自孟津東下則兩軍皆舟行大河而向鄴也清水口卽淇口南岸卽延津浮等從後來船數百艘衆萬餘人整兵盛鼓夜過紹營紹甚惡之浮等到謂馥曰袁本初軍無斗糧各已離散雖有張楊於扶羅新附未肯爲用不足敵也小從事等請以見兵拒之旬日之閒必土崩瓦解明將軍但當開閤高枕何憂何懼馥又不聽乃避位出居中常侍趙忠故舍遣子送印綬以讓紹紹將至從事十人爭棄馥去獨耿武閔純杖刀拒之不能禁乃止紹皆殺之紹遂領冀州牧承制以馥爲奮威將軍而無所將御亦無官屬紹以廣平沮授爲奮武將軍廣平縣屬鉅鹿郡使監護諸將寵遇甚厚因問計焉授乃對曰將軍弱冠登朝則播名海內值廢立之際則忠義奮發單騎出奔則董卓懷怖濟河而北則勃海稽首

振一郡之卒撮冀州之衆威震河朔名重天下雖黃巾猾亂黑山跋扈舉軍東向則青州可定還討黑山則張燕可滅回衆北首則公孫必喪震脅戎狄則匈奴必從橫大河之北合四州之地收英雄之才擁百萬之衆迎大駕于西京復宗廟于雒邑號令天下以討未服誰能敵之紹喜曰此吾心也魏郡審配鉅鹿田豐並以正直不得志於韓馥紹以豐爲別駕配爲治中及南陽許攸逢紀荀諶皆爲謀主紹以河內朱漢爲都官從事漢先爲韓馥所不禮且欲徼迎紹意擅發兵圍守馥第拔刀登屋馥走上樓收得馥大兒槌折兩腳紹立收漢殺之馥猶憂怖從紹索去往依張邈後紹遣使詣邈有所計議與邈耳語馥在坐上謂爲見圖無何起至溷以書刀自殺溷圊也廁也時雖已有紙猶多用刀筆書故有書刀○溷音混圊音青鮑信謂曹操曰袁

紹爲盟主因權專利將自生亂是復有一卓也若抑之則力不能制祇以構難且可規大河之南以待其變操善之會黑山於毒白繞眭固等十餘萬眾略東郡王肱不能禦曹操引兵入東郡擊白繞於濮陽破之袁紹因表操爲東郡太守治東武陽東武陽縣屬東郡應劭曰縣在武水之陽水經註曰武水卽漯水賢曰故城在今魏州莘縣南補註東武陽卽東昌府之朝城縣南單于劫張楊以叛袁紹屯於黎陽董卓以陽爲建義將軍河內太守九月蚩尤旗見於角亢太史望氣言當有大臣戮死者董卓使人誣衛尉張溫與袁術交通冬十月壬戌笞殺溫於市以應之越騎校尉伍孚忿卓凶毒欲手刃之乃朝服懷佩刀以見卓刺之不中卓急呼左右執之孚大言曰恨不得磔裂汝于都市以謝天下磔音責

青州黃巾寇勃海眾三十萬欲與黑山合公孫瓚率步騎二萬

人逆擊於東光南大破之東光縣屬渤海賢曰今滄州縣斬首三萬餘級賊棄其輜重奔走度河瓚因其半濟薄之賊復大破死者數萬流血丹水收得生口七萬餘人車甲財物不可勝算威名大震　劉虞子和爲侍中帝思東歸使和僞逃董卓潛出武關詣虞令將兵來迎考異曰范書劉虞傳虞使田疇使長安時和爲侍中因遣從武關出按魏志公孫瓚傳但云天子思歸不云因疇至也若爾當令和與疇俱還不應出武關又疇未還劉虞已死虞死在初平四年冬界橋戰在三年春范書誤也和至南陽袁術利虞爲援留和不遣許兵至俱西令和爲書與虞虞得書遣數千騎詣和公孫瓚知術有異志止之虞不聽瓚恐術聞而怨之亦遣其從弟越將千騎詣術而陰教術執和奪其兵由是虞瓚之隙愈深和逃術來北復爲袁紹所留是時關東州郡務相兼幷以自彊大袁紹袁術亦自離貳術遣孫堅擊董卓未返紹以會稽周昂爲豫州

刺史與奪堅陽城陽城縣屬潁川郡堅領豫州刺史屯陽城堅歎曰同舉義兵將救社稷逆賊垂破而各若此吾當誰與戮力乎引兵擊昂走之袁術遣公孫越助堅攻昂越爲流矢所中死公孫瓚怒曰余弟死禍起於紹遂出軍屯磐河水經大河故瀆東北逕西平昌縣故城北分派東入般縣爲般河賢曰般即爾雅九河鉤磐之河也其枯河在今滄州樂陵縣東南魏收地形志安德郡般縣有故般河上書數紹罪惡進兵攻紹冀州諸城多叛紹從瓚紹懼以所佩勃海太守印綬授瓚從弟範遣之郡而範遂背紹領勃海兵以助瓚瓚乃自署其將帥嚴綱爲冀州刺史田楷爲青州刺史單經爲兗州刺史又悉改置郡縣守令

初涿郡劉備中山靖王之後也蜀書云備中山靖王勝子陸城亭侯貞之後焉自祖父以上世系不可考少孤貧與母以販履爲業舍東南角籬上有桑樹生高五丈餘遙望如車蓋往來者皆怪此樹非凡或謂當出貴人備少時

與諸小兒戲樹下言吾必當乘此羽葆蓋車叔父子敬曰汝勿妄語滅吾門也年十五母使行學與同宗劉德然公孫瓚俱事故九江太守盧植德然父元起常資給備與德然等元起妻曰各自一家何能常爾元起曰吾宗有此兒非常人也瓚亦深與備相友瓚年長於備備以兄事之備不甚樂讀書喜狗馬音樂美衣服及長身長七尺五寸垂手下膝顧自見其耳有大志少語言善下人喜怒不形於色好結交豪俠年少爭附之中山大商張世平蘇雙見而異之乃多與之金財由是得用合徒衆靈帝末黃巾起州郡各舉義兵備率其屬從校尉鄒靖討黃巾有功除安喜尉督郵到縣備求謁不通直入縛督郵杖之二百解綬繫其頸著馬枊枊音昂又去聲繫馬柱也棄官亡命頃之大將軍何進遣人詣丹陽募兵備與俱行

至下邳遇賊力戰有功除下密丞復去官後爲高唐令爲賊所破因往奔瓚瓚使備與田楷禦青州有功因以爲平原相備少與河東關羽涿郡張飛相友善以羽飛爲別部司馬分統部曲備與二人寢則同牀恩若兄弟而稠人廣坐侍立終日隨備周旋不避艱險常山趙雲爲本郡將吏兵詣公孫瓚瓚曰聞貴州人皆願從袁氏君何獨迷而能反乎雲曰天下訩訩未知孰是民有倒縣之厄鄙州論議從仁政所在不爲忽袁公私明將軍也備見而奇之深加接納雲遂從備至平原爲備主騎兵備在平原外禦寇難內豐財施士之下者必與同席而坐同簋而食無所簡擇衆多歸焉獨縣民劉平者布衣俠也素輕備恥爲之下謂其家客曰我故知劉元德爲人易與耳我數侮之今爲吾令吾不忍見其面也命客刺

之客乃被褐帶劍謁平原治謂其門者曰客從東方來與使君計事備延入上座客論天下形勢甚當備豁達大度無復疑意益促膝近客客感悅遂更意不忍刺既而備覺客神色動疑其非常人客亦覺起如廁備謂左右曰吾觀客色動而神懼視低而言肆奸形外漏邪心內藏必袁氏刺客也須臾客復入曰臣非與君計事者也臣受主人命來刺君臣視君之論皆天下之大計又待人不疑終能濟天下臣不忍以主人私忿而傷君大計遂拔劍向頸備抱而謂曰壯士何姓名主人得不爲袁公路邪客曰受命無功恥遺姓名爲天下笑吾本欲諱主名然吾不敢以此累袁公因以平告語畢自刎備歎曰壯士命瘞之遂解平原縣印懸於治門欲去以謝平平曰我亂民也計不成而逐其令其誰與我亦自刎　初

袁術之在南陽戶口數百萬而術奢淫肆欲徵斂無度百姓苦之稍稍離散既與袁紹有隙各立黨援以相圖謀術結公孫瓚而紹連劉表豪傑多附於紹術怒曰羣豎不吾從而從吾家奴乎紹司空逢之孽子故術云然〔補註〕後漢書云紹五官中郎將成之子術司空逢之子魏志不言紹父為誰唯魏書言紹逢之庶子術之異母弟也出後成為子今術言云云則其孽子無疑但云異母弟則與漢書魏志殊謬又與公孫瓚書曰紹非袁氏子紹聞大怒術使孫堅擊劉表表遣其將黃祖逆戰於樊鄧之間鄧縣屬南陽郡樊城周仲山甫之邑在漢水北杜佑曰樊城今襄州安養縣劉昫曰鄧城縣漢之鄧縣古樊城也宋改安養縣天寶元年改為臨漢縣貞元二十一年移縣古鄧城乃改為鄧城縣堅擊破之遂圍襄陽表夜遣黃祖潛出發兵祖將兵欲還堅逆與戰祖敗走竄峴山中峴山去襄陽十里堅乘勝夜追祖祖部曲兵從竹木間暗射堅殺之〔補註〕時年三十七堅所舉孝廉長沙桓階詣表請堅喪表義而許之堅兄子賁率其士衆

就袁術術復表賁爲豫州刺史術由是不能勝表　初董卓入關留朱儁守雒陽而儁潛與山東諸將通謀懼爲卓所襲出奔荊州卓以宏農楊懿爲河南尹儁復引兵還雒擊懿走之儁以河南殘破無所資乃東屯中牟移書州郡請師討卓徐州刺史陶謙上儁行車騎將軍遣精兵三千助之餘州郡亦有所給謙丹陽人（丹陽縣名）（丹陽郡今潤州縣）朝廷以黃巾寇亂徐州用謙爲刺史謙至擊黃巾大破走之州境晏然謙少孤始以不羈聞于縣中年十四猶綴帛爲幡乘竹馬而戲邑中兒童皆隨之故蒼梧太守同縣甘公出遇之塗見其容貌異而呼之住車與語甚悅許妻以女夫人聞之怒曰聞陶家兒游戲無度如何以女許之公曰彼有奇表長必大成已而好學剛直有大節遂舉孝廉爲世所重　劉焉在益州陰圖異計

沛人張魯自祖父陵以來世爲五斗米道陵即今所謂天師者也後魏寇謙之祖其道客居於蜀魯母以鬼道又有少容常往來焉家焉乃以魯爲督義司馬以張脩爲別部司馬與合兵掩殺漢中太守蘇固斷絕斜谷閣斜谷在漢中西北今興元府西北入斜谷路至鳳州界百五十里有棧閣二千九百八十九間板閣二千八百九十二間郡國志曰褒城縣北有褒谷北口曰斜南口曰褒長四百七十里同爲一谷兩山高峻中間谷道褒水所流曹操謂斜谷道爲五百里石穴者此也余據班志斜水出衙嶺山北至郿入渭褒水亦出衙嶺南至南鄭入沔則褒斜縣同爲一谷而衙嶺乃其分水處也殺害漢使焉上書言米賊斷道不得復通又託他事殺州中豪強王咸李權等十餘人以立威刑犍爲太守任岐及校尉賈龍由此起兵攻焉焉擊殺岐龍焉意漸盛作乘輿車具千餘乘劉表上焉有似子夏在西河疑聖人之論禮記檀弓曾子責子夏曰吾與子事夫子於洙泗之間退歸老於西河之上使西河之人疑汝於夫子而罪一也表蓋言焉在蜀僭擬使蜀人疑爲天子也時焉子範爲左中郎將

誕爲治書御史胡廣曰宣帝幸宣室齋居而決事令御史二人治書治書御史起此璋爲奉車都尉皆從帝在長安唯小子別部司馬瑁素隨焉帝使璋曉喻焉焉留璋不遣　公孫度威行海外中國人士避亂者多歸之北海管甯邴原王烈皆往依焉三人俱以操尚稱度虛館以候之候者伺其至也甯既見度乃廬於山谷時避難者多居郡南而甯獨居北示無還志後漸來從之旬月而成邑甯所居屯落會井而汲或男女雜錯或爭汲鬬鬩甯患之乃多買水器分置井旁汲以待之又不使知來者得而怪之問知甯所爲乃各相責不復爭訟鄰有牛暴甯田者甯爲牽牛著涼處自爲飲食過于牛主牛主得牛大慚若犯嚴刑是以左右無鬬訟之聲禮讓移于海表甯毎見度語唯經典不及世事還山專講詩書習俎豆非學者無見也由是度安其賢民化

其德邴原之度遼與同郡劉政同行政勇略有雄氣度畏惡欲殺之收捕其家政獨得脫度下令有藏政者與同罪政窘急往投原原匿而遣之旣而謂度曰將軍前日欲殺劉政以其爲己害也今政已去君之害除矣度曰然原又曰君之畏政者以其有智也今政已免智將用矣何拘政之家得毋重怨乎度乃出之原又資送政家得歸故郡遼東多虎原之所居獨無其患嘗出行而得遺錢原拾以繫樹歷數日繫錢旣不見取而以錢繫樹者甚多謂之神樹原惡其由己而成淫祀乃爲俗人辯之於是里中遂斂其錢以爲社供在遼一年歸之者數百家原性剛直喜清議以格物格正也度以下心不安之甯謂原曰潛龍以不見成德乾初九潛龍勿用孔子曰君子以成德爲行潛之爲言也隱而未見行而未成是以君子弗用言非其時皆招禍之道也密遣原逃歸

度聞之亦不復追因自解曰邴君所謂雲中白鶴非鶉鷃之網所能羅矣王烈在遼東躬秉農器編于四民布衣蔬食不改其樂東域之人奉之若君度欲以爲長史烈辭之爲商賈以自穢乃免通鑑於此條之內頗載管寧邴原王烈素行四五事殊爲未備今皆删而去之止載適遼東事至於三人平昔之言行悉總集于三人之卒下甚取其詳備而不雜也

壬申初平三年春正月丁丑赦天下　董卓遣牛輔將兵屯陝輔分遣校尉北地李傕張掖郭汜武威張濟將步騎數萬擊破朱儁於中牟因略陳留潁川諸縣所過殺虜無遺潁川荀彧少有才名何顒見而異之曰王佐才也及天下亂彧謂父老曰潁川四戰之地言其地平四面受敵宜亟避之鄉人多懷土不能去彧獨率宗族去依韓馥會袁紹已奪馥位待彧以上賓之禮彧度紹終不能定大業聞曹

操有雄略乃去紹從操操與語大悅曰吾子房也以爲奮武司馬其鄉人留者多爲催汜等所殺　袁紹自出拒公孫瓚與瓚戰於界橋南二十里水經大河右瀆東北逕鉅鹿郡廣宗縣故城南又東北逕界城亭北又東北逕信都郡武邑縣故城東此蓋於河瀆上作橋註又云清河東北逕界城亭東水上有大梁謂之界城橋賢曰今貝州宗城縣側有古界城此城近枯漳水界橋當在此水上杜佑曰界橋在貝州宗城縣東瓚步兵二萬餘人爲方陳騎爲兩翼左右各五千餘匹白馬義從爲中堅亦分作兩校左射右右射左旌旗鎧甲光照天地紹令麴義領精兵八百先登強弩千張夾承之紹自以步兵數萬結陳於後義久在涼州曉習羌鬭兵皆驍銳瓚輕其兵少縱騎騰之義兵伏楯下不動未至十數步一時同發揚塵大叫直前衝突彊弩雷發所中必倒瓚軍大敗斬其所置冀州刺史嚴綱獲甲首千餘級追至界橋瓚斂兵還戰義復破之遂到

瓚營拔其牙門（牙門旗竿軍之旌也）餘衆皆走。紹在後，未到橋十數里，下馬發鞍，見瓚已破，不爲設備，惟帳下强弩數十張，大戟士百餘人自隨。瓚部迸騎二千餘匹卒至，便圍紹數重，弓矢雨下。別駕從事田豐扶紹欲卻入空垣，紹以兜鍪撲地曰：大丈夫當前鬬死，而入牆閒求活乎！乃發强弩，多所殺傷。瓚騎不知是紹，亦稍引卻。會麴義來迎，乃散去。初，兗州刺史劉岱與紹、瓚連和，紹令妻子居岱所，瓚亦遣從事范方將騎助岱。及瓚擊破紹軍於磐河，語岱令遣紹妻子，別敕范方：若岱不遣紹家，將騎還，吾定紹，將加兵於岱。岱與官屬議，連日不決，聞東郡程〔立〕有智謀（〔改正〕立于興平元年始改名昱，而通鑑於此即書昱，故改從本傳），召而問之。〔立〕曰：若棄紹近援而求瓚遠助，此假人於越以救溺子之說也（言勢不能相及也。越人習水，故以爲能救溺）。夫公孫瓚非袁紹之敵也。

令雖壞紹軍然終爲紹所禽岱從之范方將其騎歸未至而瓚敗昱東郡之東阿人也長八尺三寸美須髯黃巾賊起縣丞王度反應之縣令踰城走吏民皆東奔渠邱山度等得空城不能守出城西五六里止屯昱謂縣中大姓薛房等曰今度等得城郭不能居其勢可知此不過欲虜掠財物非有攻守之志也今何不相率還城而守之且城高厚多穀米今若還求令共堅守度可破也吏民不肯從曰賊在西但有東耳昱謂房等愚民不可與計事乃密遣數騎舉幡於東山上大呼賊已至便下山趨城吏民奔走隨之求得縣令遂共守城東阿由此得全　曹操軍頓邱 頓邱縣屬東郡 于毒等攻東武陽操引兵西入山攻毒等本屯 毒等時略魏郡屯于西山 諸將皆請救武陽操曰使賊聞我西而還武陽自解也不還我能敗其本屯虜不能

拔武陽必矣遂行請謁之巽武陽遐操遂擊眭固及匈奴於扶羅於內黃內黃縣屬魏郡陳留有外黃故加內皆大破之　董卓以其弟旻為左將軍兄子璜為中軍校尉皆典兵事宗族內外並列朝廷卓侍妾懷抱中子皆封侯弄以金紫卓車服僭擬天子召呼三臺三臺尚書臺御史臺符節臺也晉書曰漢官尚書為中臺御史為憲臺謁者為外臺是謂三臺尚書以下皆自詣卓府啟事又築塢於郿郿縣去長安二百六十里　高厚皆七丈積穀為三十年儲自云事成雄據天下不成守此足以畢老卓忍於誅殺諸將言語有蹉跌者便戮於前人不聊生司徒王允與司隸校尉黃琬僕射士孫瑞尚書楊瓚密謀誅卓中郎將呂布便弓馬膂力過人膂脊骨也卓自以遇人無禮行止常以布自衛甚愛信之誓為父子然卓性剛褊忿嘗小失卓意卓拔手戟擲布手戟小戟便於擊刺者　布拳捷勇力為拳迅疾為捷避之而

改容顧謝卓意亦解布由是陰怨於卓卓又使布守中閤而私於傅婢益不自安王允素善待布布見允自陳卓幾見殺之狀允因以誅卓之謀告布使爲內應布曰如父子何曰君自姓呂本非骨肉今憂死不暇何謂父子擲戟之時豈有父子情邪布遂許之夏四月丁巳帝有疾新愈大會未央殿卓朝服乘車而入魏秘書監秦靜曰漢氏承秦改六冕之制朝服俱元冠絳衣而已陳兵夾道自營至宮左步右騎屯衛周帀令呂布等扞衛前後王允使士孫瑞自書詔以授布使僕射自書詔者懼其洩也布令同郡騎都尉李肅考異曰袁紀作李順今從范書與勇士秦誼陳衛等十餘人僞著衛士服守北掖門內以待卓卓入門肅以戟刺之卓衷甲不入傷臂墮車顧大呼曰呂布何在布曰有詔討賊臣卓大罵曰庸狗敢如是邪布應聲持矛刺卓趣兵斬之主簿田儀及卓

倉頭前赴其尸布又殺之凡所殺三人布即出懷中詔版以令吏士曰詔討卓耳餘皆不問吏士皆正立不動大稱萬歲百姓歌舞於道長安中士女賣其珠玉衣裝市酒肉相慶者塡滿街肆弟旻璜等及宗族老弱在郿皆爲其羣下所斫射死暴卓尸於市天時始熱卓素充肥脂流於地守尸吏爲大炷置卓臍中然之光明達曙如是積日諸袁門生聚董氏之尸焚灰揚之於路塢中有金二三萬斤銀八九萬斤錦綺奇玩積如邱山先是有道士書布爲呂字負而行歌於市曰布乎布乎人以告卓而卓不悟時京師又有童謠曰千里草何青青十日卜不得生至是始驗以王允錄尚書事呂布爲奮威將軍假節儀比三司封溫侯溫縣屬河內郡周大夫蘇忿生之邑其秉朝政卓之死也左中郎將高陽侯蔡邕在王允坐高陽縣屬涿郡又陳留圉

縣有高陽亭聞之驚歎允勃然叱之曰董卓國之大賊幾亡漢室君為王臣所宜同疾而懷其私遇反相傷痛豈不共為逆哉即收付廷尉邕謝曰身雖不忠古今大義耳所厭聞口所常玩豈當背國而嚮卓也願黥首刖足繼成漢史邕徙朔方上書乞續漢書諸志蓋其所學所志者在此士大夫多矜救之不能得太尉馬日磾謂允曰伯喈曠世逸才多識漢事當續成後史為一代大典而所坐至微誅之無乃失人望乎允曰昔武帝不殺司馬遷使作謗書流於後世班固集云史遷著書成一家之言至以身陷刑故微文刺譏貶損當世方今國祚中衰戎馬在郊不可令佞臣執筆在幼主左右既無益聖德復使吾黨蒙其訕議日磾退而告人曰王公其無後乎善人國之紀也制作國之典也滅紀廢典其能久乎邕遂死獄中邕字伯喈陳留圉人也六世祖勳不可仕王莽攜家逃

入深山與鮑宣卓茂同抗高節父棱亦有清白行諡曰貞定公邕
性篤孝母嘗滯病三年邕自非寒暑節變未嘗解帶不寢寐者十
旬母卒廬於墓側動靜以禮有菟馴擾其室傍又木生連理遠近
奇之與叔父從弟同居三世不分財少博學師事太傅胡廣好辭
章數術天文音律初邕之亡命江海遠跡吳會吳人有燒桐以爨
者邕聞火烈之聲知其良木因請而裁為琴果有美音而其尾猶
焦故時人名曰焦尾琴焉又嘗告吳人曰吾嘗經會稽高遷亭見
屋椽竹東間第十六可以為笛取而用之奇聲獨絕初邕之在陳
留也其鄰人以酒食召邕比往而客有彈琴者邕至門外潛聽之
曰憘以樂召我而有殺心何也遂反將命以告主人自追而問其
故邕具以告彈琴者曰我向鼓弦見螳螂方向鳴蟬蟬將去而未

飛螳螂爲之一前一卻吾心聳然唯恐螳螂之失之也此豈爲殺心而形于聲者乎邕莞然而笑曰此足以當之矣及其爲董卓所逼致卓雖厚相遇待而邕每視若探湯謂其從弟谷曰董公性剛而遂非終難濟也吾欲東奔兗州若道遠難達且逃避山東以待之何如谷曰君狀異恒人每行觀者盈集以此自匿不亦難乎邕乃止死時年六十一搢紳諸儒莫不流涕北海鄭元聞而歎曰漢世之事誰與正之兗州陳留皆畫像而頌焉孔融素與邕善及邕死融深痛而思之有虎賁士貌類邕融每酒酣引與同坐曰雖無老成人尚有典型初黃門侍郎荀攸與尚書鄭泰議郎何顒侍中种輯等謀曰董卓驕忍無親雖資彊兵實一匹夫耳可直刺殺也事垂就而覺收顒攸繫獄泰逃奔袁術顒憂懼自殺而攸言語飲

食自若會卓死得免　青州黃巾寇兗州劉岱欲擊之濟北相鮑信諫曰今賊衆百萬百姓皆震恐士卒無鬭志不可敵也然賊軍無輜重唯以鈔略爲資今不若畜士卒之力先爲固守彼欲戰不得攻又不能其勢必離散然後選精銳據要害擊之可破也岱不從遂與戰果爲所殺曹操部將東郡陳宮謂操曰州今無主而王命斷絕宮請說州中綱紀（綱紀謂州別駕及治中諸從事也）明府尋往牧之資之以收天下此霸王之業也宮因往說別駕治中曰今天下分裂而兗州無主曹東郡命世之才也若迎以牧州必甯生民鮑信等亦以爲然乃與州吏萬潛等至東郡迎操領兗州刺史操遂進兵擊黃巾於壽張東先與鮑信出行戰地步軍猶在後未到而賊卒至遂與接戰操幾危信殊死戰以救之操僅得潰圍出而信遂沒於

陳信少有大節寬厚愛人沈毅有謀及遭亂起兵家本修儒治身
至儉而厚養將士居無餘財士以此歸之操初起事信卽委心每
爲籌畫多中機宜操深倚賴焉及戰死購其尸不得乃刻木爲像
哭而祭焉儌賊衆精悍操兵寡弱操撫循激勵明設賞罰承閒設
奇晝夜會戰戰輒禽獲賊乃退走詔以京兆金尚爲兗州刺史將
之部操逆擊之尚奔袁術爲後建安二年尚不死於術張本　五月考異曰范書丁酉大赦袁
紀丁未大赦按是年正月丁丑大赦及李傕求赦王允曰一歲不再赦然則五月必無赦也　以征西將軍皇甫
嵩爲車騎將軍　初呂布勸王允盡殺董卓部曲允曰此輩無罪
不可布欲以卓財物班賜公卿將校允又不從允素以劒客遇布
布負其功勞多自誇伐既失意望漸不相平允性剛棱疾惡初懼
董卓故折節下之卓既殲滅自謂無復患難及在際會每乏温潤

之色使正持重不循權宜之計以是群下不甚附之允始與士孫瑞議特下詔赦卓部曲既而疑曰部曲從其主耳今若名之惡逆而赦之恐適使深自疑非所以安之也乃止又議悉罷其軍或說允曰涼州人素憚袁氏而畏關東今若一旦解兵閉關必人人自危可以皇甫義眞爲將軍就領其衆因使留陝以安撫之允曰不然關東舉義兵者皆吾徒也今若距險屯陝雖安涼州而疑關東之心不可也時百姓訛言當悉誅涼州人卓故將校遂轉相恐動皆擁兵自守更相謂曰蔡伯喈但以董公親厚尚從坐今既不赦我曹而欲使解兵今日解兵明日當復爲魚肉矣呂布使李肅至陝以詔命誅牛輔輔等逆與肅戰肅敗走宏農布誅殺之輔恇怯失守會營中無故自驚輔欲走爲左右所殺李傕等還傕等自陳留潁川還

也輔已死傕等無所依遣使詣長安求赦王允曰一歲不可再赦不許傕等益懼不知所爲欲各解散閒行歸鄉里討虜校尉武威賈詡曰諸君若棄軍單行則一亭長能束君矣不如相率而西以攻長安爲董公報讎事濟奉國家以正天下若其不合走未晚也傕等然之乃相與結盟率軍數千晨夜西行王允以胡文才楊整修皆涼州大人賢曰大人謂大家豪右召使東解釋之不假借以溫顏謂曰關東鼠子通鑑註時董越屯黽池牛輔屯安邑皆在函關之東故曰關東鼠子欲何爲邪卿往呼之於是二人往實召兵而還傕隨道收兵比至長安已十餘萬與卓故部曲樊稠李蒙等合圍長安城城峻不可攻守之八日呂布軍有叟兵內反賢曰叟兵即蜀兵也漢代謂蜀爲叟六月戊午引傕衆入城放兵虜掠布與戰城中不勝將數百騎以卓頭繫馬鞍出走駐馬青瑣門外

招王允同去允曰若蒙社稷之靈上安國家吾之願也如其不獲則奉身以死之朝廷幼少恃我而已臨難苟免吾不忍也努力謝關東諸公勤以國家爲念太常种拂曰爲國大臣不能禁暴禦侮使白刃向宮去將安之遂戰而死傕汜屯南宮掖門殺太僕魯馗馗音逵大鴻臚周奐城門校尉崔烈越騎校尉王頎吏民死者萬餘人狼籍滿道王允扶帝上宣平門避兵三輔黃圖曰長安城東面北頭門號宣平門傕等於城門下伏地叩頭帝謂傕等曰卿等放兵縱橫欲何爲乎傕等曰董卓忠於陛下而無故爲呂布所殺臣等爲卓報讐非敢爲逆也請事畢詣廷尉受罪傕等圍門樓共表請司徒王允出問太師何罪允窮蹙乃下見之己未赦天下以李傕爲揚武將軍郭汜爲揚烈將軍樊稠等皆爲中郎將傕等收司隸校尉黃琬殺之初

王允以同郡宋翼爲左馮翊王宏爲右扶風傕等欲殺允恐二郡爲患乃先徵翼宏宏遣使謂翼曰郭汜李傕以我二人在外故未危王公今日就徵明日俱族計將安出翼曰雖禍福難量然王命所不得避也宏曰關東義兵鼎沸欲誅董卓今卓已死其黨與易制耳若舉兵共討傕等與山東相應此轉禍爲福之計也翼不從宏不能獨立遂俱就徵甲子傕收允及翼宏幷殺之允妻子皆死宏臨命詬曰宋翼豎儒不足議大計傕尸王允於市莫敢收者故吏平陵令趙戩棄官收而葬之戩京兆人性質正多謀初平初爲尙書典選舉董卓數欲有私授戩輒堅拒不聽言色彊厲卓怒欲殺之衆人皆爲慄慄而戩辭貌自若卓悔謝之至是旣葬允尸遂客于荆州劉表厚禮焉始允自專討卓之勞士孫瑞歸功不侯故

得免於難

臣光曰易稱勞謙君子有終吉士孫瑞有功不伐以保其身可不謂之智乎

傕等以賈詡爲左馮翊欲侯之詡曰此救命之計何功之有固辭不受又以爲尚書僕射詡曰尚書僕射官之師長天下所望詡名不素重非所以服人也乃以爲尚書傕等葬董卓于郿幷收董氏尸灰合斂一棺而葬之葬之日大風雨霆震卓墓流水入藏漂其棺木已復收葬又復震裂如此三四終不得葬而止初宏農王既酖死其妻唐姬歸鄉里父會稽太守瑁欲嫁之姬誓不許及傕破長安遣兵鈔關東略得姬傕欲妻之姬固不聽而終不自名賈詡知之以狀白帝帝聞而感愴乃下詔迎姬置園中使侍中持節拜

爲宏農王妃　呂布自武關奔南陽袁術待之甚厚布自恃有功於袁氏謂殺董卓爲袁氏報仇也恣兵鈔掠術患之布不自安去從張楊於河內李傕等購求布急布又逃歸袁紹　丙子以前將軍趙謙爲司徒　秋七月庚子以太尉馬日磾爲太傅錄尚書事　八月以車騎將軍皇甫嵩爲太尉　詔太傅馬日磾太僕趙岐杖節鎮撫關東　九月以李傕爲車騎將軍領司隸校尉假節郭汜爲後將軍樊稠爲右將軍張濟爲驃騎將軍皆封侯傕汜稠筦朝政濟出屯宏農　司徒趙謙罷　甲申以司空淳于嘉爲司徒光祿大夫楊彪爲司空錄尚書事　初董卓入關說韓遂馬騰與共圖山東遂騰率衆詣長安會卓死李傕等以遂爲鎮西將軍遣還金城騰爲征西將軍遣屯郿　冬十月荊州刺史劉表遣使貢獻以表爲鎮

南將軍荊州牧封成武侯成武縣前漢屬山陽郡後漢屬濟陰郡十二月太尉皇甫嵩免以光祿大夫周忠爲太尉參錄尚書事　曹操追黃巾至濟北悉降之得戎卒三十餘萬男女百餘萬口收其精銳者號青州兵所降者青州黃巾也故號青州兵　操辟陳留毛玠爲治中從事玠言於操曰今天下分崩乘輿播蕩生民廢業饑饉流亡公家無經歲之儲百姓無安固之志難以持久夫兵義者勝守位以財易大傳曰何以聚人曰財何以守位曰仁宜奉天子以令不臣修耕植以畜軍資操之所以芟羣雄者在迎天子都許屯田積穀而已二事乃玠發其謀也如此則霸王之業可成也操納其言遣使詣河內太守張楊欲假塗西至長安楊不聽　初定陶董昭爲袁紹參軍紹逆公孫瓚於界橋鉅鹿太守李邵及郡中冠蓋以瓚兵彊皆欲應瓚紹聞之使昭領鉅鹿問以禦變之術昭曰一人之微不能消衆

謀欲誘致其心唱與同議及得其情乃當權以制之耳計在臨時未可豫擬時郡右姓孫伉等數十人專爲謀主驚動吏民昭至郡僞作紹檄告郡云得賊閒諜云某日當攻鉅鹿賊故孫孝廉伉等爲內應檄到收行軍法惡止其身妻子勿坐昭案檄皆即斬之一郡惶恐乃以次安慰遂皆平集事訖白紹紹殊稱善紹後受讒將罪昭昭欲自歸於操至河內爲張楊所留及是說楊曰袁曹雖爲一家勢不久羣曹今雖弱然實天下之英雄也當故結之（罷甚用意曰故）況今有緣宜通其上事并表薦之若事有成永爲深分（分契分也）傷於是通操上事仍表薦操昭爲操作書與李傕郭汜等各隨輕重致殷勤傕汜見操使以爲關東欲自立天子今曹操雖有使命非其誠實議留操使黃門侍郎鍾繇說傕汜曰方今英雄並起各矯命

專制唯曹兖州乃心王室而逆其忠款非所以副將來之望也傕汜乃厚加報答當是時董昭在河內鍾繇在長安操不能使也而各爲操道地蓋聞其雄略先爲效用以自結也繇皓之曾孫也鍾皓見五十三卷桓帝建和三年　徐州刺史陶謙與諸守相共奏記推朱儁爲太師因移檄牧伯欲以同討李傕等奉迎天子會李傕用太尉周忠尚書賈詡策徵儁入朝儁乃辭謙議而就徵復爲太僕　公孫瓚復遣兵擊袁紹至龍湊龍湊地名在平原界紹擊破之瓚遂還幽州不敢復出　故北中郎將盧植卒臨困敕其子儉葬於土穴不用棺槨附體單帛而已　揚州刺史汝南陳溫卒袁紹使袁遺領揚州袁術擊破之遺走至沛爲兵所殺術以下邳陳瑀爲揚州刺史遺字伯業紹之從兄也張超嘗薦遺于太尉朱儁稱遺有冠世之懿幹時之量其忠允亮直固天所縱若乃包羅載籍管

綜百氏登高能賦覩物知名求之今日邈焉靡儔曹操亦曰長大而能勤學者唯吾與袁伯業耳

癸酉初平四年春正月甲寅朔日有食之　丁卯赦天下（考異曰袁紀五月丁卯赦今從范書）

袁術爲劉表所逼引兵屯封邱黑山別部及匈奴於扶羅皆附之時曹操軍鄄城引兵擊破其軍遂圍封邱術走襄邑又走甯陵（封邱襄邑二縣屬陳留郡甯陵縣屬梁國宋白曰封邱古封國之地左傳所謂封父之繁弱是也漢爲封邱縣甯陵縣古甯城漢高祖改爲甯陵縣）操追擊連破之術走九江揚州刺史陳瑀拒術不納術退保陰陵集兵於淮北復進向壽春（陰陵壽春二縣皆屬九江郡壽春揚州刺史治所）瑀懼走歸下邳術遂領其州兼稱徐州伯李傕欲結術爲援以術爲左將軍封陽翟侯（陽翟縣屬潁川郡）假節　袁紹與公孫瓚所置靑州刺史田楷連戰二年士卒疲困糧食並盡互掠百姓野無靑草

紹以其子譚爲青州刺史楷與戰不勝會趙岐來和解關東紹出迎于百里外拜奉帝命岐駐紹營移書告瓚瓚與紹書曰趙太僕以周召之德銜命來征宣揚朝恩示以和睦曠若開雲見日何喜如之遂與紹和親各引兵去　三月袁紹在薄落津續漢志安平國經縣西有漳水津名薄落津鉅鹿郡癭陶縣有薄落亭水經注漳水逕鉅鹿縣故城西水有故津謂之薄落津方與賓客諸將共會聞魏郡兵反與黑山賊于毒等數萬人共覆鄴城殺太守補注鄴城即今之彰德府又曰相州坐上諸客有家在鄴者皆憂怖失色或起啼泣紹容貌不變自若也有賊陶升者故內黃小吏也獨將部衆踰西城入閉守州門不納他賊以車載紹家及諸衣冠在州內者身自扞衛送到斥丘紹還屯斥丘以陶升爲建義中郎將斥丘縣屬魏郡賢曰故城在今相州成安縣東南十三州志云土地斥鹵故云斥丘　夏五月癸酉無雲而雷　曹操

還軍宗陶　徐州治中東海王朗及別駕瑯邪趙昱說刺史陶謙曰求諸侯莫如勤王（左傳晉大夫狐偃之言）今天子越在西京宜遣使奉貢謙乃遣昱奉章至長安詔拜謙徐州牧加安東將軍封溧陽侯（溧陽縣屬丹陽郡）以昱爲廣陵太守朗爲會稽太守是時徐方百姓殷盛（古語多謂州爲方故方州八伯謂之方伯書曰惟此陶唐有此冀方詩曰徐方不庭是也）穀實差豐流民多歸之而謙信用讒邪疏遠忠直刑政不治由是徐州漸亂許劭避地廣陵謙禮之甚厚劭告其徒曰陶恭祖外慕聲名內非真正（謙字恭祖）待吾雖厚其勢必薄遂去之後謙果捕諸寓士人乃服其先識　六月扶風大雨雹其大如斗從來雹害此最爲大　華山崩裂　太尉周忠免以太僕朱儁爲太尉錄尚書事　下邳闕宣聚衆數千人自稱天子陶謙擊殺之（考異曰范書謙傳作闕宣今從魏志武紀及謙傳按武紀又曰謙與宣共舉兵

取泰山華費掠任城謙傳亦云謙始與合從後遂殺之幷其眾按謙據有徐州託義勤王何藉宣數千之眾而與之合從蓋謙別將與宣共襲曹嵩故曹操以此爲謙罪而伐之耳大雨晝夜二十餘日漂沒民居秋七月辛丑天狗西北行有聲爲天狗無聲爲枉矢袁紹出軍入朝歌鹿腸山朝歌縣屬河內郡賢曰朝歌古城在今衛縣西續漢志曰朝歌有鹿腸山討于毒圍攻五日破之斬毒及其眾萬餘級紹遂尋山北行進擊諸賊左髭丈八等皆斬之又擊劉石青牛角黃龍左校郭大賢李大目于氐根等復斬數萬級皆屠其屯壁遂與黑山賊張燕及四營屠各鴈門烏桓戰於常山燕精兵數萬騎數千匹紹與呂布共擊燕連戰十餘日燕兵死傷雖多紹軍亦疲遂俱退布所騎良馬曰赤兔能馳城飛塹與其健將數十騎馳突燕陣一日或至三四皆斬首而出時人爲之語曰人中呂布馬中赤兔然甚將士多暴橫紹患之布因求還雒陽紹承

制以布領司隸校尉遣壯士送布而陰圖之布使人鼓箏於帳中說文箏樂也鼓絃竹身十三絃蒙恬所造一說秦人薄義父子爭瑟而分之因以為名案箏制與瑟同瑟二十五絃而箏十三絃故云然風俗通箏秦聲五絃筑身箏者上圓象天下平象地中空準六合絃柱十二擬十二月乃仁智之器也今并涼二州箏形如瑟不知誰改也釋名箏施弦高箏箏然潛亡去送者夜起斫布帳被皆壞明旦紹聞布尚在懼閉城自守布引軍復歸張楊　前太尉曹嵩避難在瑯邪其子操令泰山太守應劭迎之嵩輜重百餘兩陶謙別將守陰平陰平縣屬東海郡賢曰故城在今沂州承縣西南士卒利嵩財寶掩襲嵩於華費閒殺之前漢志華費二縣皆屬泰山郡續漢志泰山有費縣無華縣蓋併省也水經時水南過華縣東又南過費縣東入沂賢曰費縣故城在費縣東北并少子德秋操引兵擊謙攻拔十餘城至彭城大戰謙軍敗走保郯郯縣屬東海郡徐州刺史治所初京雒遭董卓之亂民流移東出多依徐土遇操至坑殺男女數十萬口於泗水水為不流操攻郯不能

克乃去攻取慮睢陵夏邱三縣皆屬下邳國杜佑曰泗州下邳縣北有漢武原故城又北有取慮縣故城睢陵故城在下邳東南夏邱堯封禹爲夏伯邑於此漢爲夏邱縣皆屠之雞犬亦盡墟邑無復行人

冬十月辛丑京師地震　有星孛於天市　司空楊彪免丙午以太常趙溫爲司空錄尚書事　劉虞與公孫瓚積不相能瓚數與袁紹相攻虞禁之不可而稍節其稟假瓚怒屢違節度又復侵犯百姓虞不能制乃遣驛使奉章陳其暴掠之罪瓚亦上虞稟糧不周二奏交馳互相非毀朝廷依違而已依違言甲奏上則依甲而違乙乙奏上則依乙而違甲無決然之是非也瓚乃築小城於薊城東南以居之薊縣屬廣陽國唐幽州治所也虞數請會瓚瓚稱病不應虞恐其終爲亂乃率所部兵合十萬人以討之時瓚部曲放散在外倉卒掘東城欲走虞兵無部伍不習戰又愛民廬舍敕不聽焚燒戒軍士曰無傷餘人殺一伯珪而已瓚字

伯珪攻圍不下瓚乃簡募銳士數百人因風縱火直衝突之虞衆大潰虞與官屬北奔居庸居庸縣屬上谷郡胡三省曰自幽州西北入居庸關宋祁曰唐嬀州懷戎縣東南五十里有居庸塞東連盧龍碣石西屬太行常山實天下之險瓚追攻之三日城陷執虞并妻子還薊猶使領州文書會詔遣使者段訓增虞封邑督六州事拜瓚前將軍封易侯易縣前漢屬涿郡後漢省瓚乃誣虞前與袁紹等謀稱尊號脅訓斬虞及妻子於薊市故常山相孫瑾掾張逸張瓚等相與就虞罵瓚極口然後同死瓚傳虞首於京師故吏尾敦於路劫虞首歸葬之虞以恩厚得衆心北州百姓流舊莫不痛惜流者他州人流入幽州者也舊者舊著籍幽州者也初虞欲遣使奉章詣長安而難其人衆咸曰右北平田疇年二十二年雖少然好讀書善擊劍奇才也虞乃備禮請以為掾具車騎將行疇曰今道路阻絕寇虜縱橫稱官奉使為衆所指名

願以私行期於得達而已虞從之疇乃自選家客之勇壯者二十騎與俱往虞自出祖之疇密說虞曰今帝主幼弱奸臣擅命表上須報懼失事機且公孫瓚阻兵安忍不早圖之必有後悔虞領之疇既取道遂上西關出塞傍北山（西關即居庸關　北山即陰山）直趣朔方循閒道至長安致命詔拜疇爲騎都尉疇以天子方蒙塵未安不可以荷佩榮寵固辭不受得報馳還比至虞已死疇謁祭虞墓陳發章表（章表當依下文作章報）哭泣而去公孫瓚怒購求獲疇謂曰汝何自哭劉虞墓而不送章報於我何也疇曰漢室衰頹人懷異心唯劉公不失忠節章報所言於將軍未美恐非所樂聞故不進也且將軍方舉大事以求所欲既滅無罪之君又讎守義之臣疇恐燕趙之士皆將蹈東海而死莫有從將軍者也瓚乃釋之疇北歸無終（無終縣屬）

右北平郡春秋無終子之國疇蓋其縣人宋白曰無終唐爲薊州玉田縣率宗族及他附從者數百人掃地而盟曰君仇不報吾不可以立於世遂入徐無山中徐無縣屬右北平郡有徐無山營深險平敞地而居躬耕以養父母百姓歸之數年間至五千餘家疇謂其父老曰諸君不以疇不肖遠來相就今衆成都邑而莫相統一又無法制以治之恐非久安之道疇有愚計願與諸君共施之可乎皆曰可疇乃爲約束相殺傷犯盜諍訟者隨輕重抵罪重者至死凡二十餘條又制爲婚姻嫁娶之禮興學校講授之業班行于衆衆皆便之至道不拾遺北邊翕然服其威信烏桓鮮卑各遣使致饋疇悉撫納令不爲寇　十二月辛丑地震司空趙溫免乙巳以衛尉張喜爲司空

資治通鑑補卷六十終